

Tips

Rand um Simbach & Braunau

total.
regional.

Petra Pöttinger zeigt
Herz für Ghana

Seite 2

Braunau gibt mit Projekt „StadtUp“
Gründern eine Chance

Seite 12

Büros, Kanzlei und Gastronomie
in der Innstraße 19

Seite 16

Sommer-Programm führt zu unbekannten Ausflugszielen

Seite 14

Foto: R. Buchholz



HANS BRANDL
Immobilienmakler (IHK)

Ihr Makler
für Simbach und Umgebung

**IMMOBILIEN
STOLLWERK**

☎ +49 (0) 1522 4242115

📍 Karrerweg 10 | 84547 Emmerting

✉ hans.brandl@immobilien-stollwerk.de

Immo Scout24

immobilien_stollwerk

immowelt



RE/MAX

Innova Immobilien GmbH / remax-innova.at

**DIE
NUMMER 1**

in der Immobilienvermittlung

Egal ob Sie eine Immobilie suchen



oder verkaufen
wollen, wir
unterstützen Sie
gerne dabei.



ENTWICKLUNGSARBEIT

Mit Herz und großem Engagement für bessere Medizin in Ghana

WITTIBREUT/BURBKIRCHEN/TECHIMAN. Was mit einem einfachen Gespräch unter Kollegen begann, ist für Petra Pöttinger aus Wittibreut zu einer Herzensmission geworden. Seit 2015 engagiert sich die heute 60-jährige OP-Schwester ehrenamtlich in Ghana – mit dem Ziel, die medizinische Versorgung nachhaltig zu verbessern und pflegerische Standards zu etablieren. Mittlerweile ist sie fester Bestandteil eines Entwicklungsprojekts, das mit kleinen Schritten Großes bewirkt.

von SABRINA ANTLINGER

Die gebürtige Wittibreuterin lebt seit vielen Jahren in Burkgirchen und arbeitet in einem Krankenhaus in Mühlendorf. Ihr Engagement in Ghana begann, als ein pensionierter Urologe aus ihrem Haus, Mitglied bei den German Rotary Volunteer Doctors (GRVD), sie fragte, ob sie ihn auf eine Reise begleiten wolle. „Ich hab sofort Ja gesagt – und seitdem lässt es mich nicht mehr los“, erzählt Pöttinger.

Dreimal pro Jahr im Einsatz

Ihre erste Reise als GRVD-Mitglied führte sie im November 2015 ins Holy Family Hospital in Techiman, Zentralghana. Die Eindrücke waren prägend: überfüllte Notaufnahmen, kaum Struktur, mangelnde Hygiene und medizinisches Personal, das ohne klare Standards



Petra Pöttinger (l.) mit Ghanaerin Martina (war OP-Schwester vor Ort) Fotos: privat

arbeitete. „Mit der Medizin ist man in Ghana rund 30 Jahre zurück.“ Vor Ort hatten sie zwar das neueste Equipment zur Verfügung, wussten jedoch nicht damit umzugehen. Rasch war für Pöttinger klar: Sie möchte nicht nur mithelfen, sondern auch nachhaltige Verbesserungen bewirken. Warum? „Ich möchte Afrika besser machen, damit die Afrikaner in ihrem Land bleiben können und nicht zu uns kommen müssen. Unsere Leben sind nicht vereinbar, deswegen muss der medizinische Standard vor Ort verbessert werden.“ In den Folgejahren reiste sie bis zu dreimal jährlich für jeweils drei Wochen nach Ghana – oft im unbezahlten Urlaub. Flüge und Taschengeld werden dabei von GRVD übernommen. „Ich habe Schulungen gemacht, Powerpoints vorbereitet, Standards eingeführt – vom Umgang mit Sterilgut bis zur OP-Hygiene“, so die 60-Jährige.

Mit viel Geduld, praktischer Schulung und vor allem persönlichem Einsatz gewann sie das Vertrauen des Teams vor Ort.

Modernisierung auf vielen Ebenen

Dank der Unterstützung durch die GRVD und Spenden wurden in den letzten zehn Jahren große Fortschritte erzielt. Neue Gebäude entstanden: ein Trakt für Geburtshilfe mit Frühchenintensivstation, eine moderne Notaufnahme, eine Kinderintensivstation, eine Augenklinik. Sogar ein CT (Computertomographie) wurde angeschafft – in Ghana eine echte Seltenheit. „Ein CT kostet rund 400 Ghana Cedis, das sind etwa 23 Euro. Wenn man bedenkt, dass viele Menschen dort nur 1.500 Cedis im Monat verdienen, ist das eine enorme Hürde“, erklärt sie. Ein Traum für die Zukunft wäre ein MRT (Magnetresonanztomographie) – davon gibt es im ganzen Land mit rund 35 Millionen Einwohnern derzeit nur drei Stück. Aktuell liegt der Fokus auf dem Aufbau der Unfallchirurgie. Gemeinsam mit zwei engagierten ghanaischen Orthopäden werden Frakturen operativ versorgt – eine wichtige Maßnahme angesichts der vielen schweren Verkehrsunfälle im Land. Um das Team weiterzu-

bilden, kommen auch regelmäßig Ärzte und Helfer zu Pöttinger nach Österreich und hospitieren bei ihr im Spital.

Bildung als Schlüssel

Ein weiterer Meilenstein ist das neue Trainingszentrum vor Ort, das von GRVD finanziert und von Intensivschwester Christine Kern aufgebaut wurde. Mit realistischen Übungspuppen und moderner Technik können Pflegekräfte und Ärzte dort Reanimations- und OP-Techniken erlernen – ganz nach europäischem Standard. „Es braucht nicht nur Geräte, sondern auch das Wissen, damit richtig umzugehen“, sagt Pöttinger. Besonders stolz ist sie auf ihr OP-Team, das mittlerweile viele Prozesse eigenständig umsetzt.

Blick in die Zukunft

Trotz aller Fortschritte gibt es noch viel zu tun: Der Ausbau der Sterilisation, die Etablierung der Laparoskopie, eine bessere Ausstattung in der Urologie – all das steht auf der Liste. Auch die palliative Versorgung wurde ausgebaut, inspiriert durch den kürzlich verstorbenen GRVD-Koordinator Henner Kraus. Pöttinger fliegt im Jänner 2026 wieder für sechs Wochen nach Ghana. Bis dahin freut sie sich über Spenden, plant Schulungen und pflegt den Kontakt zu ihren Kollegen vor Ort. „Veränderung passiert langsam – aber sie passiert“, sagt sie überzeugt. ■

Über GRVD:

Der German Rotary Volunteer Doctors e.V. betreut aktuell zwölf Krankenhäuser in Ghana und sechs in Nepal. Spenden oder freiwillige Mitarbeit – etwa von Ärzten oder Pflegepersonal – sind willkommen. Weitere Infos unter: www.rotarydienst.de/german-rotary-volunteer-doctors



Petra Pöttinger (r.) unterweist und begleitet ihr Team regelmäßig im OP vor Ort.

VERGANGENHEITSBEWÄLTIGUNG

Es steht fest: Historisch belastete Straßennamen werden umbenannt

BRAUNAU. Nach monatelangen Diskussionen ist nun eine Entscheidung gefallen: Die historisch belasteten Straßen, benannt nach Josef Reiter und Franz Resl, in Braunau werden umbenannt.

Der Braunauer Gemeinderat sprach sich in seiner jüngsten Sitzung in geheimer Abstimmung mit jeweils 28 Stimmen dafür und neun dagegen für die Umbenennung aus. Vorausgegangen war eine wissenschaftliche Prüfung, die die nationalsozialistische (NS) Belastung der Namensgeber bestätigte.

Die Untersuchung hatte vier Straßen beleuchtet – neben den zwei nun betroffenen auch die

Dr.-Wilhelm-Scheuba-Gasse und die Dr.-Kriechbaum-Stiege. Während für letztere noch ein ergänzendes Gutachten erwartet wird, wurde der Handlungsbedarf bei Reiter und Resl bereits bestätigt.

In der Josef-Reiter-Straße sind 165 Wohnsitze, darunter 148 Hauptwohnsitze, sowie ein Gewerbeobjekt von der Änderung betroffen. Die Franz-Resl-Straße zählt 31 Wohnsitze. Trotz aufgeheizter Gemüter und verständlicher Sorgen vieler Anrainer über Adressänderungen und damit einhergehende Kosten zeigt sich Bürgermeister Johannes Waidbacher erleichtert: „Der Gemeinderat hat entschieden. Es gibt bei sensiblen Themen wie diesem



In Braunau werden zwei historisch belastete Straßen umbenannt. Fotos: Tips/antlinger

immer ein Für und Wider. Ich bin froh, dass es nun zu einer klaren Entscheidung gekommen ist. Als Bürgermeister habe ich diesen demokratisch gefassten Beschluss umzusetzen – und das werde ich mit dem nötigen Respekt vor der Debatte tun.“ Trotzdem begrüßten viele die Entscheidung. Überregionale Initia-

tiven wie das Mauthausen Komitee Österreich und die Kunstinitiative Memory Gaps lobten den Beschluss als „Signal gegen das Vergessen“ und „erinnerungskulturellen Fortschritt“. Die neuen Straßennamen stehen noch nicht fest – der Kulturausschuss ist nun mit der Ausarbeitung beauftragt. ■

Getränke Fleischmann

SIMBACH AM INN
Bahnhofstraße 11
neben Rossmann und Penny
Telefon: 08571 - 92 67 161

ÖFFNUNGSZEITEN: Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr · Samstag 8.00 - 16.00 Uhr

UNSERE ANGEBOTE SIND GÜLTIG VOM 21.07. BIS 26.07.2025

PAULANER

PAULANER
Spezi, Spezi Zero
20 x 0,5 Liter
zzgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 1,10 €)

10.99

EXTREMSPARER

COCA-COLA

COCA-COLA
versch. Sorten
12 x 1,0 Liter PET
zzgl. 3,30 € Pfand
(1 Liter = 0,75 €)

8.99



FRANKENMARKTER

FRANKENMARKTER
Mineralwasser
versch. Sorten
12 x 1,0 Liter
zzgl. 5,50 € Pfand
(1 Liter = 0,46 €)

5.49



MÖNCHSHOF

MÖNCHSHOF
versch. Sorten
20 x 0,5 Liter BV
zzgl. 4,50 € Pfand
(1 Liter = 1,50 €)

14.99



WELTENBURGER

WELTENBURGER
Hell, Alkoholfrei
20 x 0,5 Liter
zzgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 1,40 €)

13.99



SPATEN

SPATEN
Oktoberfestbier
20 x 0,5 Liter
zzgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 1,90 €)

18.99



SCHNEIDER

SCHNEIDER
Hefe Weißbier
20 x 0,5 Liter
zzgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 1,60 €)

15.99



NATURIUM

Abenteuer im Auwald

ERING. Im Ferienmonat August bietet die staatlich anerkannte Umweltstation, das Naturium am Inn, wieder tolle Veranstaltungen für Groß und Klein an. Darunter auch verschiedene Ferienprogramme.

Jeweils am 3. und 17. August gibt es Führungen mit Biologin Beate Brunninger. Jeweils um 10 Uhr startet die Tour am Naturium durch den Wald zum Eringer Stausee.

FERIENPROGRAMM

Am Mittwoch, 6. August 2025 um 10 Uhr können Kinder von 8 bis 12 Jahre „Das Leben im Teich“ erforschen. Mit dem Kescher werden Proben entnommen und mit dem Stereomikroskop untersucht. Mitzubringen sind eine Brotzeit und Getränk, wetterangepasste Kleidung und festes Schuhwerk. Zweimal heißt es „Abenteuer Überleben im Auwald“. Am Donnerstag, 21. August 2025 um 10 Uhr sind Kinder von drei bis neun Jahre mit Eltern und Großeltern eingeladen. Am Donnerstag, 28. August 2025 um 10 Uhr Kinder ab 10 Jahre mit Eltern oder Großeltern. Es heißt: Naturerlebnis mit allen

Sinnen genießen, denn bei der Exkursion werden spannende Fragen gestellt: Welche Überlebensstrategien haben unsere pflanzlichen und tierischen Helden im Auwald? Welche Bedeutung haben „Schlüsseltiere“ und „Schlüsselpflanzen“? Bei diesem informativen Rundgang darf die Vielfalt der schönen Natur entdeckt werden. Mitzubringen sind Sonnen- und Mückenschutz sowie eine kleine Brotzeit und ein Getränk.

Wandern mit der App

Am Samstag, 30. August 2025 geht es um 9 Uhr „App“ in den Auwald! Dorena Buchmeier, die Leiterin des Naturium am Inn, wandert mit den Teilnehmern mit Hilfe der Naturium-App durch den Auwald. Mithilfe von Videos und Audios erfährt man Wissenswertes zum Gebiet. Natürlich werden während der ca. 4 km langen Wanderung auch ganz analog Erfahrungen gesammelt.

Anmeldung und Gebühr

Zu den Veranstaltungen ist eine Anmeldung erforderlich: naturium-am-inn.eu/programm/veranstaltungskalender oder telefonisch über +49 8573-1360. ■



Sicherheit Im Rahmen des Stadtfestes hatte auch die Polizeiinspektion Simbach zusammen mit der Kreisverkehrswacht wieder einen Infostand. Unter dem Motto „Vorsicht. Rücksicht. Umsicht.“ gab es wertvolle Tipps für Radfahrer, die im Verkehr besonders gefährdet sind. Auch beim Gewinnspiel kann man noch bis 1. Oktober wertvolle Preise gewinnen. www.sichermobil.bayern.de Foto: Madl



Das neue System bringt mehr Komfort und Energieeffizienz. Foto: Krankenhaus Braunau

KRANKENHAUS

Neues Wärmesystem für Patienten im Spital

BRAUNAU. Am Krankenhaus Braunau kommt bei Operationen ab sofort ein modernes Patientenwärmesystem zum Einsatz: Das „Astopad“-System ersetzt die bisherigen Warmluftdecken und bietet zahlreiche Vorteile für Patienten und Umwelt. Das neue System funktioniert über direkte Wärmeleitung (Konduktion) mithilfe spezieller Decken und

Auflagen. Je nach Operation wird das System individuell angepasst, damit das Operationsfeld frei bleibt, während der restliche Körper effektiv gewärmt wird. Die konstante Körpertemperatur spielt eine zentrale Rolle für Kreislauf, Wundheilung und Blutgerinnung. Außerdem spart es rund 80 Prozent des bisherigen Energieverbrauchs ein. ■

STADTRAT

Neue Basketball-Korbanlage zugesagt

SIMBACH. Die bestehende Basketballkorbanlage in der Richard-Findl-Halle entspricht nicht mehr den geforderten Sicherheitsstandards.

UNS-FW und SPD haben deshalb im Stadtrat einen Antrag eingereicht, diese zu erneuern. Einer der Gründe war auch das steigende Interesse an der aktiven Basketball-Abteilung des TSV, die durch die veraltete Anlage im Spiel- und Trainingsbetrieb eingeschränkt ist und nur mit einer Ausnahmeregelung des Verbands am aktiven Ligabetrieb teilnehmen darf. Schätzungen zufolge belaufen sich die Erneuerungskosten der Körbe mit Montage und der erforderlichen statischen Berech-

nung, mit Gerüst, Elektroarbeiten und neuer Linierung auf rund 49.000 Euro brutto. 10.000 Euro davon übernimmt der TSV. Auch die Querspielfelder sollen zeitgleich erneuert werden beschlossen der Stadtrat und plant die geschätzten Kosten von 35.000 Euro im Haushalt 2026 mit ein. ■



Spektakuläre Dunks bringen Spannung ins Spiel Foto: Kummerer



Lechertshuber & Wimmer

Frisch & Freundlich
Gerne für Sie da

Ihr Einkaufserlebnis im Rennbahncenter Simbach

Für unsere weitere Unternehmensentwicklung brauchen wir Verstärkung!

WIR STELLEN EIN:

VERKAUFSKRÄFTE, METZGER oder FLEISCH-WURST-FACHVERKÄUFER (m/w/d)
in Vollzeit, Teilzeit oder Geringfügig Beschäftigt

Bewerbungen bitte an:

Lechertshuber&Wimmer GmbH, Simbacher Str. 8a, D-84533 Markt/Inn

Simbach

– Rennbahncenter
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 03 30

Kirchdorf

– Kirchenweg 2
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 02 53

Markt/Inn

– Simbacher Str. 8a
Tel. 049 (0) 86 78 / 74 82 68

Wir sind gerne für Sie da!

Besuchen Sie uns unter
www.lechertshuber-wimmer.de

**Preise gültig von
MONTAG, 28.7.2025
bis SAMSTAG, 2.8.2025**

JETZT WIRD GESPART!

Mit der Payback-Karte viele Punkte sichern!



Goldsteig Deutsche
Markenbutter
streichart, 250 g Pckg.
1 kg=9,16 € **2,29**

Frischkäse
Philadelphia
versch. Sorten, je 175/200 g Be.
1 kg=5,66/4,95 € **0,99**

Die fruchtige Erfrischung
Müllermilch
versch. Sorten, je 400 ml Fl.
1 l=1,98 € **0,79**

Deutscher Schnittkäse
Grünländer
48% Fett i. Tr.
100 g € **0,99**

Berchtesgadener Land Frische
Bergbauern-Milch
länger haltbar, 1,5/3,5% Fett, je 1 ltr. Pckg.
€ **1,19**

Extra leckere
Grill-Bauchscheiben
ohne Bein, pikant gewürzt 100 g € **0,89**

Feurig pikante
Teufels-Spieße 100 g € **1,99**
Rind, extra scharf

LAVAZZA Espresso oder
Café Crema
ganze Bohnen, je 1.000 g Packung
€ **14,49**

In Sauce oder Creme
Apfel Heringsfilets
versch. Sorten, je 200 g Ds.
1 kg=4,95 € **0,99**

Butter, Vollkorn oder Körner Harmonie
Golden Toast
versch. Sorten, je 500 g Pckg.
1 kg=2,38 € **1,19**

Dr. Oetker Traditionale oder
„Die Ofenfrische“-Pizza
gefroren, je 382-435 g Pckg.
1 kg=5,81-5,10 € **2,22**

Frosta
15er Fischstäbchen
gefroren, 450 g Packung
1 kg=5,98 € **2,69**

Orig. ital. Hartweizennudeln
Barilla Pasta
versch. Sorten, je 500 g Pckg.
1 kg=1,98 € **0,99**

Fruchtgummi
Haribo
versch. Sorten, je 150-250 g Btl.
1 kg=5,27-3,85 € **0,79**

Nuss-Nougat-Creme
Nutella
von Ferrero, 750 g Glas
1 kg=5,05 € **3,79**

Markenschokolade
Milka
versch. Sorten, je 85-100 g Tfl.
1 kg=15,18-12,90 € **1,29**

Verschiedene leckere Sorten
Desperados
je 4x0,33 ltr. Pckg. + 0,32 Pfand
1 l=3,61 € **4,77**

Vollwaschmittel
Persil Pulver
od. Color, 16/20 WL, je Pckg./Fl.
1 WL=0,31/0,25 € **4,99**

Spülmittel
Pril
versch. Sorten, je 450/675 ml Fl.
1 l=3,09/2,06 € **1,39**

Katzennahrung
Sheba
versch. Sorten, je 85 g Btl./Sch.
1 kg=5,76 € **0,49**

Verleiht Flüüügel
Red Bull
Energy Drink, je 4x250 ml + 1,- Pfand
€ **3,33**

Für den großen Durst
Cola, Fanta etc.
je 1,5 ltr. Flasche +0,25 Pf.
1 l=0,79 € **1,19**

„Qualivo“ Jungbullen
Tafelspitz
oder Bürgermeisterstück 100 g € **1,99**
„Qualivo“ Jungbullen
Grill-Steaks 100 g € **2,19**
aus der Keule, fein mariniert

Ideal zum Grillen
Schweine-Rücken-Steaks
verschieden mariniert 100 g € **0,89**

Pikant zubereitete
Cevapcici
nach „Balkan-Art“ 100 g € **1,11**

Beachten Sie bitte unser neues, reichhaltiges Selbstbedienungs-Sortiment!

Frische **Schweine-Schnitzel**
oder Schlegelbraten
100 g € **0,77**

Gemischtes
Gulasch
von Schwein und Rind
100 g € **1,09**

Ideal zum Kochen oder als Tellerfleisch
Rinderbrust
ohne Bein
100 g € **1,59**

Gemischtes
Hackfleisch
von Schwein und Rind
100 g € **0,99**

Aus bayer. Qualitäts-Rindfleisch
Entrecôte-Steak
zum Grillen oder Kurzbraten
100 g € **2,89**

Bayerischer
Hinterschinken
oder Frühstücksspeck
100 g € **1,69**

Südbayerische
Schinkenfleischwurst
od. Fleischw. mit Papr. od. Champignon
100 g € **0,99**

Bayerische
Delikatess Leberwurst
im Gold Darm
100 g € **1,19**

Bayerische **Stangenlyoner** oder
Lyoner im Ring
ideal zum Wurstsalat
100 g € **0,88**

In bekannt guter Qualität
Wiener Würstchen
knackig und rauchart
100 g € **0,99**

Extra pikant für den Grill
Käseknacker
oder Schweinsbratwürstl
100 g € **1,19**

In bekannt guter Qualität
Edelsalami
oder Hot-Chili Edelsalami
100 g € **2,29**

GESUNDHEITSVERSORGUNG

Herzkatheter-Aus für Braunau sorgt für Unverständnis und Enttäuschung

LINZ/WELS/BRAUNAU. Oberösterreich investiert rund zehn Millionen Euro in den Ausbau der bestehenden Herzkatheter-Zentren in Linz und Wels. Damit soll die Zahl der Geräte im Land bis 2030 von fünf auf acht erhöht werden. Für das Krankenhaus Braunau hingegen gibt es eine Absage – trotz Forderungen aus der Region und einer Petition mit rund 13.000 Unterschriften.

Die Entscheidung fiel im Rahmen der laufenden Strukturplanung „Gesundheit 2030“. Ziel sei es, die Qualität, Sicherheit und Erreichbarkeit in der kardiologischen Versorgung zu verbessern. Ausgebaut werden die bestehenden

Zentren am Kepler Uniklinikum, am Klinikum Wels-Grieskirchen und bei den Elisabethinen Linz – jeweils mit einem zusätzlichen Herzkatheter. Gründe für die Konzentration: vorhandene Expertise, Fachpersonal, Infrastruktur sowie die notwendige Routine bei komplexen Eingriffen. In Braunau vergeht jedoch derzeit viel Zeit, bis Betroffene eine lebensrettende Behandlung erhalten. Menschen, die einen Herzkatheter benötigen, seien in Braunau circa 249 Minuten – also mehr als vier Stunden – von einer Behandlungsmöglichkeit entfernt, rechnet Heidi Kasper, Leiterin der Herzgruppe Braunau. Nicht immer war der Herzkatheter so weit entfernt. Von 2008 bis 2011

gab es ein grenzübergreifendes Angebot in Simbach, das im Zuge der Spitalsreform aufgelassen wurde. Die Absage für Braunau sorgt deshalb für großes Unverständnis in der Region. In einem offenen Brief kritisieren Mitglieder der Herzgruppe diese Entscheidung: „110.578 Einwohner bleiben im Akutfall nun weiterhin unterversorgt, weil wieder drei in

den Zentralraum gehen“, heißt es in dem Schreiben. Auch der 24-Stunden-Betrieb des Notarzhubschraubers in Suben, der ab 2026 geplant ist, wird als unzureichende Lösung angesehen. Die Kritik aus der Bevölkerung ist deutlich: Die Entscheidung wird als ungleich und unfair empfunden. Mehr Infos gibt es auf: www.tips.at ■



Heidi Kasper (2. v. r.) übergab die Unterschriften an die Politik. Foto: Herzgruppe Braunau

Gartenfest

der Inntaler Trachtler

Samstag, 26. Juli 25

ab 17 Uhr - Eintritt frei - bei jeder Witterung

Kuchenbuffet gegen Spende für Kinderkasse

Auftritt der Trachtlerjugend & Aktivengruppe mit Schuhplattlern, Volkstänzen und Goatschnoizer

Musi „LODERER PASS“

TISCHRESERVIERUNG UNTER:
WWW.BIERHAUS.EU
ADOLF-KOLPING STR. 30 • 84359 SIMBACH AM INN

Schuster's

SHOP - BISTRO - CATERING

Öffnungszeiten
MO - SO 8 - 22 Uhr

hausgemachte Kuchen

ONLINE EINEN TISCH RESERVIEREN | ONLINE SPEISEN BESTELLEN

SCHUSTERS.COM

Münchner Str. 88 | 84359 Simbach am Inn

GESELLIG

Senioren-Sommer

SIMBACH. Im August haben die Senioren eine kleine Verschnaufpause mit den Terminen. Lediglich die regelmäßigen Treffen stehen auf dem Programm.

So findet am 5. August ab 9 Uhr das Senioren-Frühstück mit anschließendem Frühschoppen im Gasthaus Göttler statt.

Zum Gedächtnistraining „Fit im Kopf“ treffen sich die Teilnehmer am 7. und 21. August jeweils von 9-10 Uhr im Bürgerhaus.

Das Spielecafé findet am 13. August um 14.30 Uhr im Seniorenheim statt.

Das offene Folkloretanzen mit Renate Schütz und Claudia Butter ist am 28. August von 9.30-11 Uhr im Begegnungszentrum festgesetzt. ■

TAUBENPLAGE

Taubenfüttern verboten

SIMBACH. Die Taubenpopulation nimmt im Stadt- und Siedlungsgebiet zu - auch weil es immer wieder Bürger gibt, welche die Tauben füttern. Auf den Unmut der Anwohner machte deshalb Diana Gaisbauer in der letzten Stadtratsitzung aufmerksam. Sowohl Gaisbauer als auch Bernhard Großwieser, der die Sitzung leitete, machten darauf aufmerksam, dass die Stadt Simbach eine eigene Verordnung im Februar 2011 erlassen hat, die das Füttern der Tauben, speziell das Auslegen von Futter- und Lebensmitteln, untersagt. Bis zu 1000 Euro Bußgeld kann die Zuwiderhandlung zur Folge haben. „Tauben verbreiten auch Krankheiten. Außerdem finden sie genügend Futter“, pflichtete auch Großwieser der Anfrage bei. ■

WENN DIE FREIHEIT RUFT!

RADLHERZ -
für Deinen grenzenlosen Fahrspaß!

Über 1000 sofort verfügbare Bikes
Attraktive Leasing-Angebote für Dein Rad
Hauseigene Werkstatt für alle Bereiche
Tolle Indoor Teststrecke - einfach losradeln
Kostenlose SmartFit und SQLab Vermessung

UNSER HERZ SCHLÄGT FÜR DEIN RAD!

Öffnungszeiten siehe radlherz.de

Zweirad-Center | 84347 Pfarrkirchen | 83026 Rosenheim
Radlherz GmbH | Südeinfahrt 1 | Oberastr. 21

RADLHERZ
weko GRUPPE

Tips

**total.
regional.**

ePaper, Gewinnspiele und
vieles mehr auf
www.tips.at

BEWERB

Größtes Feuerwehrevent Österreichs in Mauerkirchen

MAUERKIRCHEN. Zwei Tage lang stand der Ort ganz im Zeichen des oberösterreichischen Feuerwehrwesens: Beim Oö. Landes-Feuerwehrleistungsbe- werb stellten 1.030 Aktiv- und 706 Jugendgruppen ihr Können unter Beweis. Bei hochsommerlichem Wetter verfolgten zehntausende Zuschauer das Großereignis, das als das größte Feuerwehrevent Österreichs galt.

Ob Löschangriff bei den Aktiven oder Hindernislauf bei der Jugend – die Bewerbe verlangten höchste Konzentration, Schnelligkeit und perfekte Zusammenarbeit. Besonders viel Applaus ernteten die Parallelstarts der Top-Gruppen, die zeitgleich antraten

und für spannende Sekunden sorgten. Ein Jahr lang hatte sich die Freiwillige Feuerwehr Mauerkirchen auf dieses Großevent vorbereitet – mit Erfolg: Neben den Bewerben überzeugten auch die Fanmeile, Ausstellungen und

das Festzelt, wo hunderte freiwillige Helfer für das leibliche Wohl sorgten. Für die Gastgeber gab es doppelt Grund zur Freude: Die Bewerbungsgruppe Mauerkirchen holte den zweiten Platz in Bronze A und Platz drei in Silber A. ■



Aktiv- und Jugendgruppen zeigten beim Wettbewerb, was in ihnen steckt. Foto: Gerald B.

Zwei Tage im Beachvolleyballfieber

BRAUNAU. Sonne, Spannung und starke Spiele: Beim Beachvolleyballturnier des ATSV Braunau zeigten über 50 Teams auf drei Feldern ihr Können. Am Samstag traten 24 Mixed-Teams im Losturnier an, am Sonntag folgten Damen- und Herrenbewerbe. Im Herrenfinale setzten sich Höflmaier (Lochen)/Wührer (Uttendorf) in drei Sätzen gegen Stockreiter/Bauer (Liesen) durch. Bei den Damen gewannen Bendl/Wührer im ATSV-internen Duell gegen Weinberger/Riegler. Platz drei holten sich Fraunhofer/Forster (Braunau).

Jubiläum: 50 Jahre Dojo Toukon Braunau

BRAUNAU. Das Shotokan Karate Dojo Toukon Braunau feierte sein 50-jähriges Bestehen – und richtete zugleich die Österreichische Meisterschaft aus. Zahlreiche Karatekas aus ganz Österreich traten in 15 Kategorien an und zeigten Kampfgeist auf höchstem Niveau. Aus Braunauer Sicht besonders erfreulich: Svetlana Sandru holte Bronze im Kumite, Bojan Stojkovic Silber in Kata. Im packenden Finalkampf der Erwachsenen siegte Luca Brodinger (Straßwalchen) knapp über Dominik Piereder (St. Georgen).

Platz zwei beim Supermoto-WM-Debüt

RANSHOFEN. Beim ersten Supermoto-WM-Lauf in Ungarn glänzte KTM-Schruf-Racing-Pilot Lukas Höllbacher aus Ranshofen mit einem zweiten Platz in der Tageswertung. Trotz gesundheitlicher Beeinträchtigung zeigte Höllbacher auf der neu gestalteten Strecke in Visonta konstante Spitzenleistungen. Nach zwei dritten Plätzen in den ersten Läufen krönte Höllbacher sein Wochenende mit einem fulminanten Start im Finalrennen und sicherte sich Rang zwei hinter Weltmeister Marc-Reiner Schmidt. In der WM-Gesamtwertung bleibt Höllbacher ebenfalls auf dem zweiten Platz.



1 Apotheke • 3 Generationen

neue apotheke

Matthias Kusiek e.k.

Reformhaus

Maximilianstraße 7 • D-84359 Simbach am Inn

Unsere Angebote im August

LOPEDIMUM AKUT LINGUAL

10 Schmelztabletten gegen Durchfallerkrankungen

statt 9,79€ **KENNERLERNANGEBOT**

nur 8,00€

Neu Für das Glückshormon Serotonin

INSEKTENHEILER

SONDERPREIS 21,99€

GAVISCON DUAL

12 und 24 Suspensions-Sticks bei Sodbrennen

Rabatt 20%

Preise 12,97 und 22,97€

ANGEBOT 10,38 und 18,38€



30 Kapseln € 24,99



60 Kapseln € 45,99

Medikationsanalyse • Medikations-Management • Individuelle Verblisterung
kusiek-apotheke@t-online.de • www.neue-apotheke-simbach.de

Öffnungszeiten Apotheke
Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 Uhr u. 13.45 - 18.30 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr
Tel. 0049 (0) 8571 - 23 62 • Fax 0049 (0) 8571 - 92 01 12

Öffnungszeiten Reformhaus
Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr
Neu! Direkte Durchwahl Tel.: 0049 (0) 8571 - 6 02 78 12

KOSTENLOSER LIEFERSERVICE



WERKS VERKAUF



Sonnenschirme

Gartenmöbel

Gartenmöbelauflagen

Bis zu
-60%
vom doppler
Neupreis*



Wood-Alu AX
300 x 200

statt € 179**
€ 119



Motivsockel
ca. 50 kg

statt € 269,90**
€ 99



Gartenmöbelauflagen
Diverse Größen

ab **€ 8**



Expert Plus Liege
Vittoria

statt € 759**
€ 399

24. JULI BIS 2. AUGUST 2025

Montag – Freitag 9:00 – 17:30, Samstag 9:00 – 12:30 | Schlossstraße 24, 5282 Ranshofen

SOMMER- SCHLUSS- VERKAUF

Große SSV-Aktion bei doppler!
Entdecken Sie einzigartige Angebote
und Aktionen in unserem Werksverkauf.

dopplerschirme.com/werksverkauf

MITTEILUNG

Wasserabsperrung

SIMBACH. Der Druckminderer der Wasserversorgung am Ortseingang von Antersdorf muss altersbedingt ausgetauscht werden. Anfang September wird es deshalb zu Wasserabsperrungen kommen. Betroffen sind ganz oder teilweise die Kirchberger Straße, Hadeier, Sudetenstraße, Schlesierstraße, Banaterstraße, Brunnwiesenweg, Hangstraße, Heinzelspitze, hintere Moos-ecker Straße und Äußere Pfarr-kirchner Straße. Genaue Informationen und evtl. Aktualisierungen werden auf der Homepage der Stadt veröffent-licht: www.simbach.de ■



Ihr ambulanter Pflegedienst in Simbach und Umgebung!

Rundum bestens versorgt - im eigenen Zuhause!

Eleos Ambulantes Pflegezentrum
Maximilianstr. 7b · D-84359 Simbach am Inn · Tel. +49 (0)8571 92511-43
Fax +49 (0)8571 92511-44 · info@eleos-pflege.de · www.eleos-pflege.de

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Beratungstermin!



R. Spateneder
metzgerei

Unsere Öffnungszeiten:

	Kirchdorf	Simbach
Mo – Do	7:00 – 12:30	08:00 – 13:00
Fr	7:00 – 12:30	08:00 – 13:00
Sa	7:00 – 12:00	08:00 – 12:00

Unsere Angebote
gültig ab 21. Juli 2025

R.-Hochrippe	100g	€ 1,19
S.-Schnitzel	100g	€ 0,89
Wiener	100g	€ 1,19
Debreziner	100g	€ 1,29
Streichwurst grob und fein	100g	€ 0,99
Streichwurst grob und fein, geräuchert	100g	€ 1,09

Kirchdorf
Hauptstraße 48
+49 8571 2555

Simbach
Bahnhofstraße 3
+49 8571 7636



Nerudausstellung Noch bis 12. August ist im Heimatmuseum die Ausstel-lung „Nerud 125“ zu sehen. Geöffnet ist jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr. Eine Führung ist noch am 3. August um 16 Uhr möglich. In der evan-gelischen Gnadenkirche ist am 13. August die Finissage der Ausstellung. Dabei würdigt Kulturbeauftragter Ludger Drost nochmals die Werke Neruds. Foto: Madl



Neuer Präsident Wechsel an der Spitze beim Lions Club Braunau: Der Prä-sident des abgelaufenen Clubjahres Klemens Steidl (r.) übergab sein Amt feier-lich an den neuen Präsidenten Richard Schölm. Kulisse bot der Gasthof Dafner in Neukirchen. Getreu dem Lions-Motto „We Serve“ konnte der Club im ver-gangenen Clubjahr wieder zahlreiche bedürftige Personen aus der Region unter-stützen. Foto: Lions Braunau



Neuer Präsident Stefan Haslberger (l.) übernimmt im Clubjahr 2025/26 die Prä-sidentschaft des Kiwanis-Clubs Braunau von Klaus Berer. Für das neue Club-jahr sind Höhepunkte wie ein Kinderprogramm mit Clown Popo am 9. Novem-ber im Gugg und ein Konzert der Polizeimusik OÖ am 19. März im Veransta-ltungszentrum geplant. Der Reinerlös kommt zu 100 Prozent benachteiligten Kin-dern in der Region zugute. Im Vorjahr konnten 15.000 Euro gespendet werden. Foto: Kiwanis Braunau

URLAUBSPLANUNG

Mit Pfeiler's Flug-Reisen ab in den Urlaub

SIMBACH. Das Reisebüro Pfeiler's Flug-Reisen ist auch in Zukunft für seine Kunden da.

„Ab in den Urlaub“ heißt es in diesen Tagen für viele Erholungssuchende und Weltbummler. Die Ziele sind so vielfältig wie die Wünsche der Kunden. Deshalb buchen viele Reisende ihren Urlaub im Reisebüro Pfeiler's Flug-Reisen.

Inhaberin Julia Reuter führt seit 22 Jahren das renommierte Reisebüro und denkt noch lange nicht ans Aufhören. Gegründet wurde die Firma ursprünglich von Anton Pfeiler und sie war Teil seiner Buchhandlung. Schon damals oblag der Reiseverkehrskauffrau, die ihre Ausbildung im ABR Reisebüro am Münchner Hauptbahnhof gemacht hat, die Büroleitung. Obwohl sie damit geliebäugelt hat, ins Ausland zu gehen, wie sie verrät, hat sie sich damals entschlossen, das Reisebüro Pfeiler's Flug-Reisen im November 2003 zu kaufen und selbstständig zu führen. Im benachbarten Haus fand sie die passenden Räumlichkeiten und ist seit 2004 in der Innstraße 5. Anton Pfeiler war es wichtig, dass der Name erhalten bleibt, erklärt Julia Reuter und dem ist sie gerne nachgekommen.

Nachdem die Buchhandlung in diesen Tagen schließt, wurden einige Kunden unsicher, ob dies auch das Reisebüro betrifft. Julia Reuter kann dazu beruhigen: „Es gibt uns weiterhin und wir sind wie immer gerne für unsere Kunden da.“

Mit kompetenter Beratung gerne für die Kunden da

Herausforderungen gibt es in der Reisebranche immer wieder. Da bricht einmal ein Vulkan aus, es gibt Erdbeben, Unruhen, Kriege, Insolvenzen oder Pandemien.



Inhaberin Julia Reuter

Foto: Madl

„Wir haben alles schon mitgemacht und sind stolz darauf, das Beste für unsere Kunden zu erreichen. Jeder freut sich auf seinen Urlaub und zahlt viel Geld, dann sollte auch alles rundum passen“, so Reuter, die sich mit ihrem gesamten Team um die Urlaubswünsche kümmert. „Wir alle brennen für die Touristik“, meint sie stellvertretend für ihr erfahrenes Mitarbeiter-Team Michaela Speckmaier, Nadine Gartner, Ruth Staudinger und Veronika Schmidt.

Urlaubs-Spezialist

In den letzten Jahren hat sich Pfeiler's Flug-Reisen dem Buchungsverhalten der Kunden angepasst und entsprechend spezialisiert auf Studienreisen, Flug-Pauschalreisen sowie Kreuzfahrten mit TUI-Cruises und Hurtigruten.

Geöffnet hat das Büro am Montag, Dienstag und Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und am Freitag von 14 bis 17 Uhr.

Jederzeit können Terminvereinbarungen mit den Urlaubsplanerinnen abgesprochen werden. So werden Wartezeiten vermieden und es gibt genügend Zeit für die persönliche Beratung. ■

Der ID.3

Ab € 23.990,-*



Unglaublich, aber wahr Jetzt noch unglaublicher

*Alle Preise/Boni sind unverbindl. empf., nicht kartell. Richtpreise/Nachlässe inkl. NoVA u. MwSt. und werden vom Listenpreis abgezogen, nur für Privatkunden. Preis bereits abzgl.: € 3.000,- Eintauchbonus bei Eintauch eines Gebrauchten und Kauf eines neuen VW PKW Modells (ID. Modell). Die Aktion ist limitiert u. kann pro Käufer nur einmal in Anspruch genommen werden. € 3.000,- Porsche Bank Bonus bei Finanzierung über die Porsche Bank (ID. Modell). € 1.000,- Versicherungsbonus bei Finanzierung und Abschluss einer KASKO Versicherung über die Porsche Bank Versicherung, sowie € 1.000,- Servicebonus bei Finanzierung und Abschluss eines Service- oder Wartungsproduktes über die Porsche Bank. Mindestlaufzeit 36 Monate, Mindest-Nettokredit 50 % vom Kaufpreis. € 2.400,- VW E-Mobilitätsbonus bei Kauf eines neuen ID. Modells. Angebot gültig bis 30.09.2025 (Kaufvertrags-/Antragsdatum). Stromverbrauch: 14,8 – 19,3 kWh/100 km. CO₂-Emissionen: 0 g/km. Symbolbild. Stand 06/2025.

Seit 68 Jahren die Nr. 1 in Österreich



reibersdorfer

5280 Braunau, Salzburger Straße 66, Telefon +43 7722 62736
5162 Obertrum, Salzburger Straße 1, Telefon +43 6219 6292
5222 Munderfing, Gewerbegebiet Nord 10, Telefon +43 7744 66300
www.reibersdorfer.com

Wir sind auch in Zukunft für Sie da!

Unser Reisebüro Pfeiler's Flug-Reisen ist ein eigenständiges Unternehmen und seit 22 Jahren im Besitz und unter Leitung von Julia Reuter.

Auch wenn die Buchhandlung mit gleichem Namen schließt, ist unser Reisebüro unabhängig und plant weiterhin Ihre Urlaubsreisen.

Wir haben uns spezialisiert auf

Studienreisen • Flug-Pauschalreisen

Kreuzfahrten mit TUI Cruises und Hurtigruten

Unser kompetentes Team plant auch in Zukunft gerne Ihre Urlaubswünsche – unverwechselbar, kompetent und unvergesslich.



GF Julia Reuter



Michaela Speckmaier



Nadine Gartner



Ruth Staudinger



Veronika Schmidt



**Pfeiler's
Flug-
Reisen**

als Vermittler • GF Julia Reuter

**D-84359 Simbach a. Inn
Innstraße 5**

Tel.: D-0049 8571-6277

Tel.: A-0043 720-500544

e-mail: reisebuero@pfeiler.de

www.reisebuero-pfeiler.de

Öffnungszeiten: Mo + Di + Do 9.00 - 12.00 Uhr | Fr 14.00 - 17.00 Uhr | Mittwoch geschlossen



**Naturkost
&
Naturwaren**
Maximilianstr. 22 • Simbach/Inn
☎ 08571/8252

Ein Lächeln kann so viel Verändern!

Darum gut gepflegt mit biologischen
Zahncremes und Spülungen von...

... Lavera ... Logona ... Weleda
... Dr. Hauschka ... CMD-Naturkosmetik
... und vielen mehr!

Zahnpflege für Groß und Klein!
Denn auch Milchzähne wollen gut gepflegt werden!

Wir freuen uns auf Sie - Ihr Team vom Naturkostladen AN-KA

Für mehr folgen Sie uns gerne auf  

Unsere Ladenöffnungszeiten:
Mo. - Mi., Fr. 8.30-18.00 Uhr
Sa. & Do. 8.30-13.00 Uhr




PROJEKTSTART

Gründer, traut euch

BRAUNAU. In Zusammenarbeit mit der cima hat das Stadtmarketing das Leader-Projekt „Get up – #StadtUp“ gestartet.

Ziel ist es, die Braunauer Innenstadt wieder zu beleben und Neugründern dabei unter die Arme zu greifen. 29 Unterstützer konnten akquiriert werden, die mit ihren Leistungen ein interessantes Startpaket füllen, das insgesamt einen Gegenwert von rund 100.000 Euro enthält. Von den Bewerbern werden fünf Geschäftsmodelle von einer unabhängigen Jury ausgewählt, welche diese Leistungen in Anspruch nehmen können.

Erste Bewerber haben sich bereits gemeldet, informierten Stefan Lettner von cima und Georg Bachleitner vom Stadtmarketing bei einem Treffen der Netzwerkpartner.



Georg Bachleitner, Geschäftsführer vom Stadtmarketing

Foto: Madl

Kampf gegen den stetig wachsenden Online-Handel zu behaupten“, sagt Georg Bachleitner und bekräftigt, dass ausgefallene, neuartige Konzepte gefragt denn je sind.

Angesprochen auf die Frage, warum als Stadtmarketing Braunau-Simbach in diesem Projekt nur Braunau beteiligt ist, erklärte Bachleitner, dass aus förder-technischen Gründen keine Möglichkeit bestand, beide Städte mit ins Boot zu holen.

Eigene Homepage

Auf einer eigenen Homepage können sich Gründungswillige unkompliziert anmelden – übrigens auch noch rückwirkend ab dem 1.7.2025.

www.stadtup-braunau.at ■



Der Startschuss fiel im Beisein von Braunaus Bürgermeister Johannes Waidbacher.

Foto: Madl

 **KFZ-PRÜFZENTRUM**
Ingenieurbüro | JULIUS LEISSE kfz-pz.de

Die besten Öffnungszeiten für Sie!

**ohne
Termin**



**Montag - Freitag
8:00 - 20:00 Uhr
jeden Samstag
9:00 - 16:00 Uhr**

KFZ-Prüfzentrum
August-Unterholzner-Str. 10
D-84543 Winhöring/Eisenfelden
Tel. +49 (0) 8671 / 887 821

kfz-pz.de



A94 Ausfahrt Eisenfelden
zwischen Motorradsport Holzleitner und
XXXLutz Hiendl

www.radshop-oberberger.at

Tausche ALT gegen NEU!

Eintausch
Aktion von
**1.-15.
August**

**500 € GARANTIERTER RÜCKTAUSCHWERT,
BIS ZU 3000 € MÖGLICH!***

RADshop
OBERSBERGER

PREISBEISPIEL:

KTM Macina Tour P510
garantierter Rücktauschwert
Endpreis:

3449,-
500,-
2949,-

* Nur bei Neukauf eines Fahrrades (über 1600,-) oder E-Bikes. Rücktauschwert abhängig vom Alter, Zustand & KM-Stand des Rades. Nicht kombinierbar mit anderen Angebotsaktionen, nicht bei Leasingrädern.

5280 Braunau am Inn · Laabstraße 50 · Telefon 07722/68121

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 8 - 12 Uhr und 13.30 - 18 Uhr, Samstag 8.30 - 12 Uhr

www.orterer.de



Orterer Getränkemärkte GmbH

Unser Angebot

gültig vom **01.08. - 15.08.2025**

Adolf-Kolping-Straße 32 · 84359 Simbach am Inn

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.⁰⁰ Uhr - 20.⁰⁰ Uhr - Sa. 7.³⁰ Uhr - 20.⁰⁰ Uhr



15.99
2x 0,5l Flasche
+ Versand 1,20

Zipfer
Märzen

(1l = € 1,60)



5.99
2x 0,5l Flasche
+ Versand 1,20

Wurmhöringer Limo

Orange, Zitronen, Kräuter od. Cola Mix (1l = € 0,60)



14.99
2x 0,5l Flasche
+ Versand 1,20

Rieder
Märzen

(1l = € 1,50)



11.99
2x 0,5l Flasche
+ Versand 1,20

Beck's
versch. Sorten

(1l = € 1,20 / 1,51)



17.99
2x 0,5l Flasche
+ Versand 1,20

Heineken
Pils

(1l = € 1,80 / 2,25)



4.99
0,75l Flasche
+ Versand 1,20

Doppio Passo Primitivo rot,
rosé, Grillo od. Alkoholfrei

(1l = € 6,65)



4.99
0,5l Flasche
+ Versand 1,20

Gerolsteiner
Mineralwasser od. Heilwasser

(1l = € 0,83)



9.99
0,1l Flasche
+ Versand 1,20

Déjà-Vu Aperitiv
Ouzo 12
Cellini Grappa Oro, Limoncello

(1l = € 14,27)

SOMMERPROGRAMM

Manege frei im Zirkuszelt

SIMBACH. 14 abwechslungsreiche Programmpunkte hat Brigitte Schwarzbauer für das diesjährige Simbacher Sommerprogramm wieder aus dem Hut gezaubert.

Einmal lädt sie die Teilnehmer dabei ein ins Zirkuszelt der Ameos-Klinik, die sich ebenfalls mit vielerlei Programmpunkten der Öffentlichkeit präsentiert, wie die Ärztliche Direktorin Margarete Liebmann beim Presetermin mit Bürgermeister Klaus Schmid betonte.

Ganz so einfach lässt sich aber auch ein mehrwöchiges Sommerprogramm nicht aus dem Hut zaubern, dazu braucht es eine gute Vorbereitung und ein offenes Ohr und Auge für die Schönheiten und Besonderheiten in der Region.

18. Sommerprogramm

Seit 2008 ist Brigitte Schwarzbauer im Auftrag des Simbacher Bürgermeisters auf der Suche nach Sehenswertem in Simbach und Umgebung. Unter dem Titel „erleben-entdecken-mittendrin“ hat sie mit dem damaligen Rathauschef Günther Wöhl das erste Programm aufgelegt, das nahtlos auch vom heutigen Bürgermeister Klaus Schmid entsprechende Zustimmung erhält. „Es ist ein Urlaub bei uns in der Heimat“, sind sich Brigitte Schwarzbauer und Rüdiger Buchholz einig. Der frühere Bürgermeister von St. Peter ist seit 2013 bei fast jedem Programmpunkt dabei und unterstützt als Fahrer des zweiten Kombis und als Fotograf das Angebot der Stadt Simbach.

Zählt man die Ziele zusammen, die seit Bestehen des Sommerprogramms angeboten werden, landet man mittlerweile bei rund 200 Sehenswürdigkeiten, die bisher vorgestellt wurden. Auch in diesem Jahr sind wieder er-



Im Zirkuszelt der Ameos-Klinik präsentieren Bürgermeister Klaus Schmid (v. r.), Brigitte Schwarzbauer, Margarete Liebmann und Jakob Hirmer das Sommerprogramm „erleben-entdecken-mittendrin“.

Foto: Madl

staunliche Entdeckungen zu machen, an denen man oftmals achtlos vorbeifährt.

Programmpunkte

Nicht umsonst heißt der Titel z. B. „Unbekanntes Eggenfelden“. Am 30. Juli wird zur historischen Zeitreise in die Stadt an der Rott eingeladen.

Es geht zum Schlosspark Schönaun (22.8.), nach Dommelstadt und zum Kloster Neuhaus (3.9.), nach Aldersbach in die barocke Asamkirche und in die Brauerei (10.9.).

Auch Kunst und Kultur finden im Sommerprogramm ihren Platz. Ein Besuch des Braunauer Bauhoftheaters steht in den letzten Jahren fest im Besuchsplan. Die-

ses Mal zeigt die Schauspieltruppe am 26. Juli um 19 Uhr Höhepunkte ihrer letzten Aufführungen. Ungewöhnlich, aber passend ist dazu die Bühne im Zirkuszelt. 450 Personen finden hier im Publikum Platz, erzählt Margarete Liebmann und freut sich auf viele Besucher. Der Eintritt ist dazu übrigens frei und alkoholfreie Getränke übernimmt die Stadt Simbach, ergänzt Bürgermeister Klaus Schmid.

Um Kulturschätze im Holzland bei Reischach geht es am 11.8. Die Historische Führung im Heimathaus am 30.8. ist ein Geheimtipp, den man nicht verpassen sollte. Einblicke ins Schloss Ering sind am 14.9. geplant. Graf Esterházy führt dabei durch das Anwesen. Kunst gibt es am 21.9. beim Besuch im Kulturstadel Alte Post in Triftern. Naturnahe Wälder werden am 7.9. erkundet und die „Welt der Wasserkraft“ (19.8.) sowie der Besuch in der Bäckerei Sailer (27.9.) geben Einblicke in die Wirtschaftskraft der Region.

Anmeldungen

Das ausführliche Programm findet man unter www.simbach.de sowie in den Flyern. Anmeldungen sind teilweise erforderlich. Infos: 0049 8571 606-53 ■



Brigitte Schwarzbauer (Mitte) und Rüdiger Buchholz (re.) zu Besuch in der Garnecker Freiheit

Foto: Buchholz



Robert Ortner

Foto: Kreiling

ZIRKUSZELT

Was für ein Theater

SIMBACH. Die Bauhoftheater-Allstars sorgen mit einem bunten Mix aus Sketchen, Musik, humorvollen Szenen und vielen Überraschungen für beste Unterhaltung.

Dieses Mal gehen sie dabei sprichwörtlich über Grenzen, denn sie laden die Besucher ein ins Zirkuszelt der Ameos-Klinik in Simbach in der Jakob-Weindler-Str. 1.

Die Revue ist eine Mischung aus bekannten Auszügen und neuen Nummern: Szenen und Lieder aus den letzten Aufführungen, kombiniert mit brandneuen Sketchen und musikalischen Beiträgen. Aufmerksame Zuschauer entdecken dabei humorvolle Interpretationen von Goethes „Faust“, Shakespeares „Ein Sommernachtstraum“ oder Büchners „Dantons Tod“, alles im gewohnt unernsten und schrägen Stil des Bauhoftheaters.

Ein wesentlicher Teil der Revue ist die Musik, die mit ihrem abwechslungsreichen Sound die witzigen Szenen perfekt untermauert und für die richtige Sommerstimmung sorgt.

Der Eintritt ist frei. Das Zelt umfasst 450 Plätze, deshalb ist keine Vorreservierung notwendig. 24., 25., 26. Juli je 19.30 Uhr ■



Ab diesem Jahr läuft die Anmeldung zum Ferienprogramm digital. Jugendbüroleiterin Gerti Stinglhammer (li.) und Franciska Kovacs stellen Bürgermeister Klaus Schmid die neue Software vor.

Foto: Madl

42 ANGEBOTE

Digitale Anmeldung für Ferienprogramm

SIMBACH. Nicht allen Kindern ist es möglich, mit ihren Eltern in die Ferien zu fahren. Doch auch zu Hause ist mit dem Sommerferienprogramm viel Abwechslung geboten.

Dazu lud Bürgermeister Schmid Jugendbüroleiterin Gerti Stinglhammer und Franciska Kovacs zur Vorstellung des neuen Ferienprogramms ein, denn es gibt eine bedeutende Neuerung in diesem Jahr. Alle 42 Veranstaltungen werden nur noch digital angeboten, die jährlichen Flyer entfallen. Unter www.unser-ferienprogramm.de/simbach kann das ganze Programm abgerufen und das Gewünschte gleich gebucht werden. Fallen bei einer Veranstaltung Gebühren an, so ist gleichzeitig ein Abbuchungsformular auszufüllen, der Betrag wird mit Ferienende eingezogen.

42 Veranstaltungen

Ein abwechslungsreiches Programm kann Gerti Stinglhammer dank engagierter Personen, Vereine und Hilfsorganisationen wieder anbieten. Viele beliebte Aktivitäten sind mit dabei, aber auch neue Höhepunkte laden zum Mitmachen ein. Los geht es z. B.

gleich mit dem Hobby Horsing. „Was ist das?“, werden sich viele fragen. Reiten mit dem Steckenpferd und dabei verschiedene Aufgaben bewältigen. Das macht riesig Spaß. Oder wie wäre es mit einem Boogie-Woogie-Anfängerkurs? Zusammen mit der Nachbargemeinde Kirchdorf darf getanzt werden.

Eine ganze Woche bietet Monika Schötz in ihrem Atelier eine Kreativwoche an. Die fünf künstlerischen Termine können auch einzeln gebucht werden.

„Entdecke das Mittelalter“ heißt ein weiterer neuer Punkt, der mit Ludger Drost in die Erlacher Pfarrkirche führt.

In diesem Jahr entfällt die mehrtägige Ferienfahrt, aber Charly Lotterer fährt mit den Teilnehmern kostenlos für einen Tag mit dem Zug ins Geschichtszentrum und Museum Mühlendorf. Und es gibt noch vieles mehr. Ob Outdoor, Sport, Kreativ, Natur und Tier, Hilfsorganisation, Technik oder Geschichte – für alle Interessen ist bestimmt etwas mit dabei. Einfach mal stöbern. ■

Programm und Anmeldung:
unser-ferienprogramm.de/simbach



BIERGARTENZEIT IST DIE SCHÖNSTE ZEIT

Unseren schönen Biergarten erreichen Sie trotz der Umleitung und Straßensperrung mit dem Radl und dem Auto. Die Zufahrt zwischen Simbach und Prienbach ist frei.



Neben bayerischen Brotzeiten und mediterranen Genüssen verwöhnen wir euch ...

GRILLBUFFET am 1. August und am 22. August

Jeden Mittwoch **SCHNITZELTAG**
Jedes Schnitzel € 12,90

Donnerstag ist **BURGERTAG**



HOTEL & RESTAURANT
POST
PRIENBACH

Poststraße 1, 94166 Stubenberg
Tel. +49 8571 6000

Montag Ruhetag
Dienstag - Samstag 17.00 - 22.00 Uhr
Küche bis 21.00 Uhr
Sonn- und Feiertags 11.00 - 22.00 Uhr
durchgehend warme Küche

OB LEICHTE NACHTWÄSCHE ODER BADEMODE

bei uns
findet ihr
viel
Auswahl!



Triumph Ich frei wie
afreieich

A.-Kolping-Str. 11, Simbach am Inn
0049-8571-9834295 • Info@untendruntersimbach.de

MO-FR 9 - 12.30 Uhr & 14 - 18 Uhr • Sa 9 - 12.30 Uhr

FERTIGSTELLUNG

Willkommen im Herzen von Simbach

SIMBACH. Jetzt kehrt Leben ein in die Innstraße 19, dem Neubau gegenüber dem Rathaus.

Mit der Rechtsanwaltskanzlei von Alexandra Wachtveitl-Bruckner, dem Allianz-Büro von Horst Huber, dem Rathaus II und schließlich dem A5 Salon de Tapas von Nicole Aigner ist der gelungene Neubau gleich neben dem Heimatmuseum jetzt vollständig.

Nicht nur attraktive Wohnungen sind hier entstanden, sondern es ist auch ein Haus, in dem man wichtige Dienstleister findet oder gemütlich den Tag ausklingen lassen kann.

In ganz unterschiedlichen Bau-phasen sind die neuen Mieter hier eingezogen. Es war noch alles Baustelle, als Horst Huber hier seine Allianz-Agentur eröffnet hat und noch vieles provisorisch.

Auch die Büros vom Rathaus II waren anfangs nur über ungepflasterte Zugänge zu erreichen. Besser wurde es schon, als Alexandra Wachtveitl-Bruckner ihre Kanzlei im ersten Stock des Gebäudes einrichtete. Schließlich wurde auch der Bauabschnitt mit der Gastronomie termingerecht fertig. Seit Ende Juni ist nun alles unter einem Dach zu finden und die neuen Mieter können ihre Klienten und Gäste in einem modernen, barrierefreien und zentralen Gebäude willkommen heißen. Viel diskutiert wurde im Vorfeld über den Abriss des Hauses, das vor langer Zeit mit dem Tabakgeschäft Auer seinen Namen erhielt. Doch der moderne Neubau fügt sich harmonisch in die Umgebung ein und verschönert das Gesamtbild der Innstraße, wie viele Simbacher bestätigen. ■



Sie haben ihr Büro und Lokal im Herzen von Simbach: Nicole Aigner (v. r.), Alexandra Wachtveitl-Bruckner und Horst Huber.

Foto: Madl

Allianz 

Persönlich.
Digital. Nah.
Ihre Allianz
vor Ort.



Besuchen Sie
unsere Homepage.

Horst Huber e.K.

Allianz Generalvertretung

Innstr. 19, 84359 Simbach a. Inn

☎ 0 85 71.6 02 78 37, ☎ 01 70.6 30 93 17

horst.huber@allianz.de



SPANIEN-URLAUB VOR DER HAUSTÜR

Ihr liebt das spanische Lebensgefühl, die einfachen aber leckeren Tapas, Pinchos, Paella und mehr? Erfrischende Cocktails und Spritz, ein Gläschen Wein oder Prosecco, spanisches Bier oder lieber bayerisch von Unertl oder Bräu im Moos? Oder Kaffee und Kuchen ...

... dann kommt vorbei im

Innstraße 19

D-84359 Simbach am Inn

E-Mail: A5-SalondeTapas@web.de

Tel.: 0049 8571 405 33 33

Mittwoch-Sonntag von 12-22 Uhr



Salón de Tapas

VORSTELLUNG

Fachkompetenz in neuen Räumen

Beim kurzen Rundgang durch das Haus gibt es einen Überblick.

Den größten Teil des Neubaus nimmt das Rathaus II ein. Seit November 2024 befindet sich hier das Standesamt, nachdem die Zusammenlegung mit den Verwaltungsgemeinschaften Ering und Tann mehr Platz erforderte. Eheschließungen werden hier ebenso beurkundet wie Geburten und Todesfälle. Auch die Friedhofsverwaltung hat in diesem Trakt ihren Standort. In den modernen Büroräumen sind außerdem das Gewerbeamt und das Ordnungsamt untergebracht. In einem kleinen Trauungszimmer können sich Paare, die nur „im Kleinen“ heiraten wollen, das Ja-Wort geben. Weiterhin ist es für die Brautpaare aber auch

möglich, im festlichen großen Sitzungssaal des historischen Rathauses standesamtlich zu heiraten oder ebenso in ihrer Heimatgemeinde. Das Standesamt im Rathaus II dient vor allem den verwaltungstechnischen Anforderungen.

Jugend- und Seniorenbüro

Nicht zu vergessen: Auch das Jugend- und Seniorenbüro ist jetzt barrierefrei in der Innstraße 19 zu erreichen. Hier können Anmeldungen für Fahrten, Beratung und Unterstützung zu vielerlei Bedürfnissen erfolgen.

Allianz-Agentur Horst Huber

Gleich im Anschluss an das Rathaus II geht es weiter zum Büro der Allianz-Generalvertretung von Horst Huber. Seit 2009 betreibt der 38-jährige Simbacher

eigenständig das Allianz-Versicherungsbüro. Anfangs teilte er sich die Büroräume mit einem Kollegen in der Maximilianstraße. Dann kam der richtige Zeitpunkt, sich ein eigenes Büro zu suchen. Mit dem Standort Innstraße 19 ist Horst Huber, der sich auch im Freizeitbereich vielfältig engagiert, am richtigen Platz angekommen, wie er bestätigt. Unterstützt von seiner Schwester Vanessa als Büroleiterin und Versicherungskauffrau Iulia Rus, kümmert sich Horst Huber um sämtliche Bereiche rund um Versicherung, Vorsorge, Vermögen und Baufinanzierung. Alle erfolgten Ausbildungen werden zusätzlich regelmäßig in internen und externen Fortbildungen und Schulungen aktualisiert, um sowohl Privatkunden als auch Firmenkunden qualifi-



Allianz-Agentur Horst Huber Foto: Madl

ziert beraten zu können. Als großes Plus neben der fachlichen Kompetenz sieht Horst Huber die Kundenbetreuung, die sowohl in Deutsch, Englisch und mit Iulia Rus auch in Rumänisch angeboten wird. ■



*Die Adresse
ist neu, doch der
Anspruch bleibt:*

*Zuverlässige
BERATUNG und
ENGAGIERTE
VERTRETUNG
in Ihren Rechts-
angelegenheiten!*

ALEXANDRA

WACHTVEITL-BRUCKNER

RECHTSANWÄLTIN UND
FACHANWÄLTIN FÜR FAMILIENRECHT

MITGLIED IN DER ARBEITSGEMEINSCHAFT FAMILIENRECHT IM DT. ANWALTVEREIN
MITGLIED IN DER ARBEITSGEMEINSCHAFT VERKEHRSRECHT IM DT. ANWALTVEREIN

Innstraße 19, 84359 Simbach a. Inn, Tel. 0 85 71 / 66 55



Schlüsselfertiges Bauen mit

W+W
IMMOBILIEN.

✓ Planung - Ausführung - Übergabe
✓ Festpreis & Zeitplan garantiert

www.wwohnen.de

Berufliche Erfüllung unter einem Dach

Alexandra
WACHTVEITL-BRECH
RECHTSANWÄLTIN

Eine weitere Besonderheit zeichnet die Kanzlei aus, denn auf Grund der Grenznähe arbeitet die Juristin länderübergreifend mit den Braunauer Kollegen zusammen. Auf diese Weise können beispielsweise Gerichtstitel ebenso rasch in Deutschland und in Österreich umgesetzt werden.



Foto: Madl

Nicole Aigner sieht im Betriebsaufbau ihrer Nachbarn ein mutiges Vorbild und sie hofft, sich ebenso erfolgreich hier einzureihen. Der Anfang ist gemacht mit spanischen Spezialitäten wie Tapas oder Pinchos in ihrem A5 Salon de Tapas. ■

Öffnungszeiten: Mo-Fr 08:00-12:00 Uhr und Mo-Do 13:30-15:30 Uhr



Foto: Madl

Gelungener Neubau

Mit dem Neubau des Geschäftshauses anstelle des früheren Auerhauses, erfährt die Hauptverbindung nach Braunau eine architektonische Aufwertung. Als Anlaufstelle für Behördengänge und weitere Dienstleistungen wird der Innenstadtbereich belebt. ■

LEHRLINGSWETTBEWERB

Jung-Rauchfangkehrer sicherte sich Platz drei

RANSHOFEN. Beim Landeslehrlingswettbewerb der oberösterreichischen und Salzburger Rauchfangkehrer konnte sich Paul Stockhammer aus Ranshofen über einen großartigen Erfolg freuen: Der Lehrling vom Betrieb Andreas Obojes in Braunau erreichte den dritten Platz unter 26 Teilnehmern.



V.l.: Herbert Thallner (in Vertretung von Lehrlingswartin Maria Mühlbacher), Paul Stockhammer und Landesinnungsmeister Gerhard Hofer Foto: WKÖÖ

Insgesamt 26 Lehrlinge stellten sich in verschiedenen Disziplinen – von Abgasmessung und Kehrgang über Wartung von Gasleitungen und Pelletsbrennern bis hin zur Mängelerkennung – theoretischen und praktischen Prüfungen. Der Wettbewerb gilt als wichtiger Gradmesser für das Können des Berufs-

nachwuchses. Stockhammers dritter Platz zeigt nicht nur seine persönliche Leistungsbereitschaft, sondern auch die Qualität der Ausbildung. ■

INKLUSION

Hargassner erhält Preis für Chancengleichheit

WENG. Der Heiztechnik-Spezialist Hargassner wurde mit dem Inklusionspreis „Fliegender Fisch“ in Bronze in der Kategorie „Zusammen Arbeiten“ ausgezeichnet. Der Preis würdigt vorbildliche Initiativen zur Teilhabe von Menschen mit Beeinträchtigungen am Arbeitsleben. Ein Best-Practice-Beispiel aus

der Hargassner-Kantine „Kesselstube“ überzeugte die Jury: Viktoria Viertlbauer wechselte im Mai aus einem Beschäftigungsmodell der Lebenshilfe Braunau in eine dauerhafte Anstellung. Sie ist seither fixer Teil des Küchenteams. Das Preisgeld spendet das Unternehmen an die Lebenshilfe. ■



Viktoria Viertlbauer bei der Essensausgabe in der „Kesselstube“

Foto: Hargassner

KOOPERATION

Mittagsbetreuung in Prienbach gesichert

STUBENBERG. Der BRK-Kreisverband Rottal-Inn und die Gemeinde Stubenberg haben offiziell den Startschuss für ein neues Betreuungsangebot an der Grundschule Prienbach gegeben: Im Rahmen einer neu geschlossenen Kooperation wird dort ab dem kommenden Schuljahr eine verlängerte Mittagsbetreuung angeboten.

Künftig werden bis zu 36 Kinder an der Grundschule Prienbach über die Unterrichtszeit hinaus zuverlässig betreut – ein wichtiger Schritt zur besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Der erste Betreuungstag ist der 16. September 2025.

Das Angebot startet täglich ab 11 Uhr. Montag bis Donnerstag ist

die Einrichtung bis 16 Uhr geöffnet, freitags bis 14 Uhr. Die Eltern können flexibel zwischen Abholzeiten um 13 Uhr, 14 Uhr oder 16 Uhr wählen.

Erfahrenes Team

Ein erfahrenes Team sorgt für die zuverlässige Umsetzung der verlängerten Mittagsbetreuung: Claudia Kraus ist täglich vor Ort und übernimmt die kontinuierliche Begleitung der Kinder. Ramona Stadler unterstützt das Angebot am Freitag, während Sabrina Asbeck und Martina Ragaller jeweils an zwei Tagen pro Woche im Einsatz sind.

Die BRK-Fachkräfte begleiten die Schüler beim Mittagessen, in der Freizeit sowie während der Hausaufgabenzeit. ■

KOSTENLOSE AUSBILDUNG

Abendschule Braunau

BRAUNAU. Im zweiten Bildungsweg können Erwachsene an der Abendschule berufsbegleitend ein vollwertiges Abitur und dazu eine fundierte, praxisnahe kaufmännische Ausbildung erlangen.

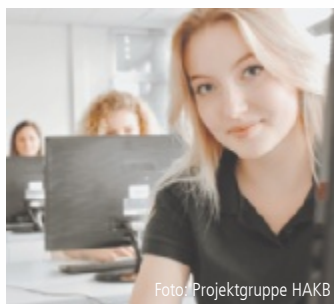


Foto: Projektgruppe HAKB

Aufnahmevoraussetzungen sind ein positiver Abschluss der achten Schulstufe und die Vollendung des 17. Lebensjahres. Es gibt keine Aufnahmeprüfung. Sowohl Schulbesuch als auch Schulbücher sind gratis. Die Ausbildung erfolgt in acht Semestern und findet an zwei bis drei Abenden pro Woche statt. Der erfolgreiche Abschluss der Handelsschule (nach nur zweijährigem Schulbesuch und anschließender Abschlussprüfung) ist der Ausbildung im Lehrberuf Bürokaufmann/frau (entspricht „Mittlerer Reife“) gleichgestellt. Nach vier Jahren endet die Ausbildung mit der Reife- und Diplomprüfung (Abitur).

Lisa Übelsbacher, Maturantin 2022: „Ich kann die Abendschule Braunau nur empfehlen.“

Die kaufmännische Berufsausbildung wird durch eine SAP-Grundausbildung ergänzt. Der EU-weit anerkannte Abschluss ermöglicht Zugang zu Berufen in Wirtschaft und Verwaltung, zu Universitäten, Fachhochschulen und Akademien.

Anzeige

Schulstart: 8. September 2025
Anmeldung jederzeit möglich!
Tel. 07722/63329
www.hak-braunau.at/Abendschule

AMAG

Stromvertrag für Elektrolyse Alouette

RANSHOFEN/QUÉBEC. Die AMAG hat sich gemeinsam mit den Eigentümern der kanadischen Aluminium-Elektrolyse „Alouette“ (20 Prozent AMAG-Beteiligung), der Regierung von Québec und dem Stromanbieter Hydro-Québec auf die Rahmenbedingungen für einen neuen langfristigen Stromvertrag geeinigt: Ab 1. Jänner 2030 bis Ende 2045 sollen 1.085 Megawatt Strom aus Wasserkraft zu wett-

bewerbsfähigen Preisen bereitgestellt werden. Der Vertrag bildet die Grundlage für die nachhaltige Weiterentwicklung der größten Aluminium-Elektrolyse Nord- und Südamerikas. AMAG-Finanzvorständin Claudia Trampitsch betont die Bedeutung für den Standort Ranshofen und die gesamte Unternehmensgruppe. Die Vereinbarung beinhaltet auch Investitionen in Umwelt, Energieeffizienz und Technologie. ■



Die kanadische Elektrolyse „Aluminerie Alouette Inc.“ (Alouette) Foto: AMAG/Alouette

Bäder günstig sanieren

Punktgenaue Lösungen sparen Geld und Zeit

Fugenloses Bad

Wanne raus-Dusche rein

Fliesenbeschichtung

Wannenbeschichtung

Barrierefreies Bad

Badausstattung

Wannentür Nachrüstung

Wannenreparatur

Badservice

Rutschhemmung

modular
abrissfrei
fliesenfrei

schnell - modern - günstig

+43 660 85 85 382

www.bognerbad.at

office@bognerbad.at

bognerbad®

Bäder traumhaft sanieren

★★★★★



Mit heimischem Holz wurde der Hort-Anbau umgesetzt. Foto: Madl

IN BETRIEB

Mehr Platz für Kinder

SIMBACH. Das Kinderhaus Dreifaltigkeit hat seine Erweiterung abgeschlossen und mit der feierlichen Segnung die Hort- und Personalräume in Betrieb genommen. Es ist dringend benötigter Platz, der hier geschaffen wurde, betonte Bürgermeister Klaus Schmid bei der offiziellen Eröffnung. Im Anbau befindet sich ein eigener Platz für die Hortkinder, in der sie nach der Schule betreut werden und in angenehmer Atmosphäre lernen, Hausaufgaben

machen und auch spielen können. Nicht weniger notwendig war die Schaffung von Personalräumen, denn das Team wird auf Grund der hohen Belegung ebenfalls größer. Der Hort wurde in Richtung Garten errichtet, die Personalräume zur Jakob-Weindler-Straße hin. Beide Projekte passen sich dem ursprünglichen Grundriss, der schon mehrmals erweitert wurde harmonisch an und auch der große Garten bietet weiterhin viel Platz zum Spielen und Entdecken. ■



Mehr Platz für das Personal entstand beim Ost-Anbau Foto: Madl

Metallbauarbeiten aller Art

Edelstahl – Stahl - Alu

Balkon- und Treppengeländer, französische Balkone, Vordächer, Gartentore u.v.m.

Martin Obenhuber

Entwurf und Herstellung von Konstruktionen des Stahl- und Metallbaus

Kottigstelzham 9 | 84359 Simbach/Inn

Tel. +49 (0)8572/969866

www.metallbau-obenhuber.de

zertifiziert nach EN1090

INFRASTRUKTUR

Neue Anbindung soll Verkehr vor Hargassner-Kreisverkehr entlasten

WENG. Täglich rund 1.200 Fahrzeuge verlassen das Werksgelände des Heizungsherstellers Hargassner in Weng – zusätzlich sorgen die stark frequentierte Tankstelle gegenüber sowie die hohe Verkehrsbelastung auf den Bundesstraßen B142 und B148 für regelmäßige Staus beim Kreisverkehr Harterding. Nun soll eine neue Verkehrsanbindung Abhilfe schaffen.

Beim Spatenstich mit Verkehrslandesrat Günther Steinkellner fiel der offizielle Startschuss für das Großprojekt. Um den Ausbau zu realisieren, wird die B142 ab 11. August bis Mitte Oktober auf Höhe Kilometer 11,8 nörd-

lich von Weng komplett gesperrt. Die Sperre reicht von der Tankstelle bis etwa 100 Meter nach der Bushaltestelle Harterding. Die Zufahrt zu Hargassner und zur Tankstelle bleibt über den Kreisverkehr gewährleistet. Eine lokale Umleitung erfolgt über das Dorfgebiet Harterding und die alte Landstraße, der Schwerverkehr wird großräumig umgeleitet. Die Freigabe der neuen Anbindung ist für 16. Oktober geplant.

Herzstück des Projekts ist der direkte Anschluss der Gemeindestraße aus dem Ortsteil Stern/Altheim an die B142 sowie ein verlängerter Abbiegestreifen zur Firma Hargassner. Damit kann Verkehr gezielt aus



Der Kreisverkehr vor dem Hargassner-Werk soll entlastet werden.

Foto: Hargassner

dem Kreisverkehr herausgeleitet werden und Rückstaus werden vermieden. Zusätzlich wird der Rad- und Gehweg zwischen Weng und dem Kreisverkehr durchgehend ausgebaut, Bushaltestellen erhalten eigene Buchten und eine Unterführung ermöglicht künftig eine sichere

Querung auf das Werksgelände. Rund 1,5 Millionen Euro investiert Hargassner in das Projekt, das großteils von regionalen Betrieben wie Strabag und Erdbau Katzlberger umgesetzt wird. Aktuelle Infos zur Umleitung online unter: www.weng-inn-kreis.at/Buergerservice/News ■

Wir sind im Innviertel und O.Ö. sowie im Simbacher Raum und Umgebung tätig!

Schustereder
HOLZBAU GmbH & Co. KG
Zimmerei Dachstühle Dacheindeckungen
Schlüsselfertiges bauen in Holzrahmenbauweise

Manfred Schustereder | Weiding am Wald 1 | 84384 Wittibreit
Tel.: 08574/501 | Handy: 0172/1040639
E-mail: zimmerei@holzhausbau-schustereder.de
Internet: www.holzhausbau-schustereder.de

Joh. Straßner

Ihr Meisterbetrieb seit 1991

- ◆ Fliesen
- ◆ Platten
- ◆ Mosaik
- ◆ Natursteine
- ◆ Ausstellung
- ◆ Beratung
- ◆ Verlegung
- ◆ Neubau und Sanierung

Von-Siemens-Str. 1 (Gewerbegebiet Atzing)
D-84375 Kirchdorf am Inn
Tel. +49 (0)8571 4932 / Fax +49 (0)8571 925760
fliesen-strassner@web.de

B Ihre Küche liegt uns am Herzen

BIRKL Inntalküchen

Hauptstr. 45a, 84375 Kirchdorf am Inn
www.birkli-inntalkuechen.de
Tel: 08571-91140



MARKTPLATZ

Aktuelles

Sammler sucht Armbanduhren, Taschenuhren, Kaminuhren, Wanduhren, Tischuhren, usw., auch defekt, gegen Bezahlung
☎ 0049 172 8432049, marcel-lagrene@web.de



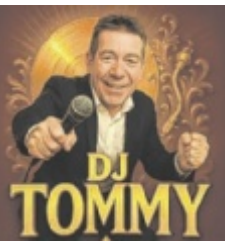
Hr Ernst sucht von Privat! Porzellan, Kristall, Pelze, Teppiche, Bilder, Dekoratives, Trachten, Zinn, Silberartikel, Uhren, Münzen, Schmuck, Näh-/Schreibmaschine uvm.
Seriöse Abwicklung in Bar! ☎ 0676 7562857



Karl Landsberger kauft: Pelze, Porzellan, Gemälde, Teppiche, Silberartikel, Kleinkunst, Uhren, Bleikristall, Schmuck, Münzen, Schreib- & Nähmaschinen uvm. ☎ 0676 6405735



Verkaufe traumhaftes Curvy Brautkleid, Gr. 46, neuwertig Designer: Lohrengel, eleganter Schnitt, atemberaubende Spitze raffiniert gearbeitete Dekolletés u. trendige A-Linien Schnitte kaschieren gekonnt Problemzonen. NP: € 1.477,- VP: € 690,-
☎ 069915145126 (abends)



Sie feiern doch auch keine 08/15 Party, oder? Dann sollten Sie auch keinen 08/15 DJ engagieren! DJ Tommy macht Ihre: **Hochzeit, Betriebsfeier, Party** usw... zum besonderen Erlebnis!
Infos unter **0664-3415628**

Auch Sa./So.
MALER-GESELLE
☎ 0664-2542347
Bares für Rares. Ankauf von alten Bildern, Porzellan, Möbel, Uhren, Münzen, Schmuck, Instrumente, uvm., auch defekt.
☎ 0049 172 8432049, marcel-lagrene@web.de

Hobby/Basteln



Sigma 105mm 1:1.4 DG für Nikon, das Bokeh-Monster, gekauft im April 2024, absoluter Top-Zustand, Abholung in Naarn oder Versand, VP: €930,- ☎ 0664-8157716

Landwirtschaft

Verkaufe: Planen-Pritschenanhänger für Traktor, Aluminium Bordwände, neue Reifen.
☎ 0670 4021413

Partner-/Freundschaft

Sie aus Bayern (Ende 50, 1,77 m), verschenkt vielleicht ihr Herz an dich.
Email: gherit@web.de

Rund um Haus u. Garten

Biete Gartenpflege, Hecken-schneiden, Rasenmähen und Entsorgung
☎ 0664 73500217



Jugendzimmer mit Schrankraum, Bett 140cm, Schreibtisch und Kasten, Fotos auf Anfrage, super Zustand, Besichtigung und Abholung in Naarn, VP: 930,- ☎ 0664-8157716

IMMOBILIEN

Verkauf

Eigentumswohnung, 130 m², nahe KH Braunau, mit verglaster Loggia, 4 Zimmer, 2 Bäder, 2 WC, großer Keller, Tiefgarage, VB € 295.000,- ☎ 0664 9104868 (erreichbar von 9 - 22.00)

Eigentumswohnung, in Braunau-Neustadt, neu renoviert, möbliert, sofort beziehb., ruhige Lage, 2 Zimmer mit verglaster Loggia, martha.schendl@gmx.at, ☎ 0664 4408280 (SMS)

Kauf

Familie sucht Haus (mind. 150 m²) mit Grund (ab 800 m²) Bezirk Ried oder Weng, Polling. Renovierungsbedürftig bis € 350.000, Sofortbezug bis € 500.000, ☎ 0676 4286016

Miete

BURGIKIRCHEN: hochwertige - vollausgestattete APPARTEMENTWOHNUNGEN und EINHAI- TEN - sowie ZIMMER und GARCONNIEREN.
0676 9742004

M., Mitte 70, sucht bei leerstehendem Anwesen/Haus, das evt noch von Senioren bewohnt wird, **2-3 Zimmer** zu mieten, ruige Lage. Stelle keine hohen Ansprüche, Holzofen reicht, ☎ 0664 1053703

Wohnung in Mattighofen, gute Lage, 49 m², inkl. Balkon, 3. Stock, KFZ-Stellplatz, ab sofort, ☎ 07742 2563

JOBS

Stellenangebote

Das **Autohaus Gamperer** in Pfaffstätt sucht eine fleißige **Reinigungskraft** für 12 Stunden pro Woche, Nettogehalt € 665,79. Arbeitszeiten sind Mo, Di, Do von 16.30 bis 19.00 und Freitag von 14.30 bis 19.00. Genauere Informationen bekommst du bei Frau Gamperer, ☎ 07742-2621-16

Stellengesuche

Übernehme **Hausmeister-tätigkeiten** wie Rasenmähen, Heckschneiden und Hausarbeiten ☎ 0664 2240473

Rund um Simbach & Braunau

Bestellmöglichkeiten für Wortanzeigen:

E-Mail: **sek-simbach-braunau@tips.at**
Per Post: **Tips Zeitungs GmbH & Co KG**
Stadtplatz 14, 5280 Braunau
MO, MI, FR: 8-12 Uhr,
DO: 8-12 Uhr und 13-16 Uhr
Info-Telefon: **+43 7722 65505**
(keine telefonische Annahme!)
Annahmeschluss: **Dienstag, 10 Uhr vor Erscheinungswoche**

Bestellung per Post und e-Mail:
Name, Anschrift, gewünschter Text (max. 20 Wörter), die Bezirksausgabe(n) und evtl. Besonderheiten (Fettdruck, Anzeige mit Foto, Chiffre-Anzeige, Fotoglückwunsch) anführen. Geldbetrag beilegen oder IBAN für Bankeinzug anführen.

Private Kleinanzeige:
einmalige Verkäufe (z.B. KFZ, Kinderartikel, Möbel), Preise verstehen sich pro Ausgabe und Woche
Normaldruck: € 6,-, Fettdruck € 12,-, Foto + Text € 18,-, Chiffre-Gebühr: zusätzlich € 12,- (einmalig pro Auftrag)

Gewerbliche Kleinanzeige:
für Firmen und bei laufenden Einkünften, Rechnung wird zugeschickt pro Wort € 1,35, pro Wort im Fettdruck: € 2,70

Fotoglückwunsch:
im Format 64 x 40 mm pro Ausgabe € 24,-



IMPRESSUM

REDAKTION BRAUNAU
Stadtplatz 14, 5280 Braunau
+43 7722 65505
sek-simbach-braunau@tips.at
Geöffnet: tips.at/kontakt oder nach tel. Vereinbarung

Produktverantwortliche:
Marianne Madl
Redaktion:
Sabrina Antlinger
Marianne Madl
Kundenberatung:
Barbara Danter
Thomas Karl Schaffer
Verkaufs-Innendienst:
Elfriede Zweimüller
Regionalverkaufsleitung:
Thomas Nader

Auflage Rund um Simbach & Braunau 28.367

Medieninhaber: Tips Zeitungs GmbH & Co KG, Promenade 23, 4010 Linz, +43 732 7895

Herausgeber:
Ing. Rudolf Andreas Cuturi, MAS, MIM

Stellvertretung Herausgeber:
Lorenz Cuturi, M.A. HSG

Erscheinungsweise:
wöchentlich, Postamt 4010 Linz

Geschäftsführer:
Moritz Walcherberger, Lorenz Cuturi, M.A. HSG

Chefredakteurin:
Alexandra Mittermayr, MBA

Leitung Redaktion:
Michael Klaffenböck, Bakk. Komm.

Verkaufsleitung:
Thomas Nader
Raimund Scholz

Leitung Marketing und Key Account Management:
Maria Hoflehner, BSC

Leitung Producing/Grafik:
Robert Ebersmüller

Leitung Sekretariate:
Edith Grafeneder

Produktionsleitung:
Reinhard Leithner

Druck: OÖN Druckzentrum GmbH & Co KG

Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form vertriebenen Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

Hinweis: Im Sinne einer verbesserten Lesbarkeit wird auf die geschlechter-spezifische Formulierung verzichtet. Selbstverständlich sind Frauen und Männer gleichermaßen angesprochen.

Inhalte können teilweise mit Unterstützung von Künstlicher Intelligenz (KI) erstellt und bearbeitet worden sein.

Die Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz ist unter www.tips.at/seiten/4-impressum ständig abrufbar.

Gesamte Auflage der 17 Tips-Ausgaben: 677.311



Mitglied im VRM: VERBAND DER REGIONAL MEDIEN ÖSTERREICHS



die Nummer DEINS

in der Personalsuche

regionaljobs.at powered by Tips

DEINE STÄRKEN, UNSERE MISSION – AUSBILDUNG MIT PERSÖNLICHER NOTE



Starte Deine Karriere in der innovativen und zukunftsweisenden Halbleiterindustrie!

Wir bieten Dir eine praxisnahe Ausbildung als:

FACHINFORMATIKER (m/w/d)

MECHATRONIKER (m/w/d)

MIKROTECHNOLOGE (m/w/d)

**ELEKTRONIKER FÜR
AUTOMATISIERUNGSTECHNIK** (m/w/d)

Oder starte bei uns ein duales Studium:

ELEKTROTECHNIK

**INFORMATIK/
WIRTSCHAFTSINFORMATIK**

DATA SCIENCE & KI



*Wir bezahlen
Deinen Führerschein!*



Attraktive
Ausbildungs-
vergütung



Unbefristete
Übernahme bei
entsprechender
Eignung



Flexible
Arbeitszeit
und Freizeit-
ausgleich



6 Wochen
Urlaub



Zuschuss zu
Fahrt- und
Verpflegungs-
kosten



Vergünstigungen
und Mitarbeiter-
rabatte



Bezuschusstes
Betriebs-
restaurant

Siltronic AG
Werk Burghausen

Infos und Bewerbung unter:
www.siltronic.com/karriere





Rudi Beer und Leo Maier zeigen ihre Kunstwerke in der Ausstellung. Foto: Leo Maier

HERZOGSBURG

Ausstellung verbindet Stadt und Land

BRAUNAU. In der Ausstellung „StadtLand“ widmen sich die Künstler Rudi Beer (Simbach) und Leo Maier (Braunau) der Beziehung zwischen urbanem Raum und ländlicher Idylle. Ihre Werke zeigen, wie sich Stadt und Land visuell begegnen und miteinander verschmelzen können. Die Aus-

stellung wird am 7. August um 19 Uhr im Bezirksmuseum Herzogsburg in Braunau eröffnet. „StadtLand“ läuft bis 20. September und ist von Dienstag bis Samstag, jeweils von 14.30 bis 17 Uhr zu sehen. Kurz vor Ende gibt es am 19. und 20. September eine Lesung sowie ein Künstlergespräch. ■

FÜHRUNG

Tour zum Schlossberg

JULBACH. Auf dem Julbacher Schlossberg gibt es vieles zu entdecken. Eine informative Schlossbergrunde bieten deshalb die Burgfreunde am Freitag, 15. August im Rahmen ihres Burgfestes an, das am 16. und 17. August stattfindet.

Geplant ist eine Tour für die ganze Familie zum Schauen, Zuhören, Fragen, Mitmachen und Genießen. Es empfiehlt sich, unbedingt das Handy mitzunehmen. Von 13.30 Uhr bis ca. 15.30 Uhr dauert die geführte Tour, bei der man auch altes Handwerk entdecken kann. Los geht es am Rathausplatz in Julbach.

Kosten 4,- Euro pro Person.

Kinder bis 14 Jahre frei.

Eine Anmeldung ist erforderlich unter: vorstand@burgfreundejulbach.de ■

BURGFREUNDE

Zurück ins Mittelalter

JULBACH. Zum 10. Mal laden die Burgfreunde Julbach am 16. und 17. August zum Burgfest ein.

Vor allem am Samstag, 16. August herrscht ein buntes Treiben in der Höll zu Julbach. Ab 10 Uhr gibt es dort Lagerleben, Händler und Handwerker, ein Ritterturnier, Feuershow und Musik. Man kann sich erproben am Axtwerfen, Bogenschießen sowie am Armbruststand und an den Spielständen. Nach dem Mittagstisch werden die Lagerleute, Ritter, Händler, Handwerker, Musiker, Bader, Hexe, Spielleute und Geschichtenerzähler einziehen.

Um 14 Uhr findet das historische Ritterturnier statt und ab 16 Uhr gibt es ein Kinderprogramm mit Schwert und Schild sowie Geschichten im Märchenzelt.

Um 19 Uhr heißt es auf der Büh-

ne „Hexerei auf Burg Weibertreu“ und ab 20.30 Uhr ist die Feuershow und mittelalterliche Musik zu sehen und hören.

Auch am Sonntag wird von 10 bis 16 Uhr nochmals eine Zeitreise ins Mittelalter geboten.

An beiden Tagen bringt ein Shuttledienst die Besucher vom Rathausplatz zum Schauplatz. Infos: www.burgfreundejulbach.de ■



Beim historischen Ritterturnier wird authentisch gekämpft Foto: Burgfreunde



Virtuos und mitreißend: Das Trio Cobario

Foto: Fuchs Fotografie

KONZERT

Vier Jahreszeiten 2.0

RANSHOFEN. Das Wiener Trio Cobario - bekannt für virtuose und mitreißende Saitenklänge - präsentiert einen Barock-Hit in ganz neuem Sound: Vivaldis „Vier Jahreszeiten 2.0“.

Seit mehr als 15 Jahren begeistern Herwig Schaffner, Peter Weiss und Georg Aichberger ihr Publikum mit sinnlichen Weisen, virtuellen Soli und energiereichen treibenden Klanginstallationen. Jeder ein Meister auf seinem Instrument und in der Improvisation. Gemeinsam mit dem Ensemble sINNFonietta präsentieren sie am 5. September in der Stiftskirche Ranshofen den gesamten Zyklus der „4 Jahreszeiten“ von Antonio Vivaldi sowie Eigenkompositionen. Tickets unter www.cobario.com ■

tisch treibenden Klanginstallationen. Jeder ein Meister auf seinem Instrument und in der Improvisation. Gemeinsam mit dem Ensemble sINNFonietta präsentieren sie am 5. September in der Stiftskirche Ranshofen den gesamten Zyklus der „4 Jahreszeiten“ von Antonio Vivaldi sowie Eigenkompositionen. Tickets unter www.cobario.com ■

KONZERT

Open Stage

SIMBACH. Es wird wieder ein fulminantes Schuljahresende beim Tassilo-Gymnasium.

Am Donnerstag, 24. Juli heißt es „Open Stage for Tassilos“ und dabei sind nicht nur die jetzigen Schüler und Jahrgangsstufen auf der Bühne vertreten, sondern auch viele Ehemalige, denn Musikpädagogin Petra Enghofer verabschiedet sich mit diesem Konzert in den Ruhestand - zumindest was die Schule betrifft.

Im Loksuppen können sich die Besucher um 19.30 Uhr auf die Tassilo-Kids, den gemischten Chor, Orchester, Band und Tanzgruppen freuen.

Ab 21 Uhr stehen dann die Ehemaligen auf der Bühne: Dixie Ramblers, Radio 8, Kellerkinder und Maruin 5 - alles Bands die sich am Tassilo gefunden haben - sorgen für Stimmung. Der Eintritt ist frei. ■

SONDERFÜHRUNG

„Bat-Night“ am Inn

ERING. Fledermäuse faszinieren in vielfacher Sicht. In den Innauen kann man besonders viele davon beobachten. Bei einer Sonderführung am 30. August erfährt man mehr über die Lebensweise.

Von 20 bis 21.30 Uhr erwarten die Teilnehmer interessante Informationen zu diesen faszinierenden Tieren.

Los geht es mit einer thematischen Einführung am Info-Pavillon beim Umgehungsgewässer beim Kraftwerk Ering-Frauenstein auf deutscher Seite, wo auch der Treffpunkt der Veranstaltung ist. Von dort aus wird anschließend ein Spaziergang im Bereich des Auwaldes unternommen. Mithilfe eines Detektors wird versucht, die für Menschen unhörbaren Jagdrufe vorzuführen bzw. hörbar zu machen

und so die Aktionen dieser Flugkünstler akustisch zu demonstrieren.

Empfohlen wird langärmlige Kleidung sowie bei Bedarf Mückenschutz, eine Kopfbedeckung sowie festes Schuhwerk und eine Taschenlampe.

Die Teilnahmegebühr beträgt 3 Euro für Erwachsene, Kinder sind frei. ■



Fledermaus Foto: stock.adobe.com/M. Schönfeld

AKTIONSTAG

Spiele, Picknick und Open-Air-Kino

BRAUNAU. Am Samstag, 9. August, verwandelt sich der obere Stadtplatz in Braunau in eine große Freiluft-Spielwiese und ein Open-Air-Kino. Der Verein „Braunau mobil“ lädt ab 15 Uhr zu einem bunten, kostenlosen Aktionstag für die ganze Familie ein. Auf die Besucher warten Sportangebote lokaler Vereine, zwei Hüpfburgen, Riesenjenga, Federball, eine Mini-Holzkegelbahn

und mehr. Abends – bei Einbruch der Dunkelheit gegen 21 Uhr – wird der Disney-Film „Vaiana 2“ auf einer großen Leinwand gezeigt. Getränke und Popcorn gibt es ab dem Nachmittag an der Bar, Sitzgelegenheiten oder Picknickdecken sollten selbst mitgebracht werden. Bei Anreise zu Fuß oder mit dem Fahrrad wartet eine kleine Belohnung. Bei Schlechtwetter entfällt die Veranstaltung. ■



Für Groß und Klein wartet ein Kino unter freiem Sternenhimmel. Foto: Braunau mobil



Beim Familienmusiktag wird gebastelt, getanzt und musiziert.

Foto: Ziegelböck

EVENT

Zehn Tage Rhythmus beim Musikmarathon

MATTIGHOFEN. Von 1. bis 10. August verwandelt sich Mattighofen beim 14. NYC Musikmarathon wieder in eine Bühne für Musik, Kunst und kulturellen Austausch. Unter dem Motto „(G)artenvielfalt & Kunst: Connect, Neu Entdeck!“ lockt das Festival mit einem abwechslungsreichen Programm in den Stadtsaal und den Stadtpark – und das mit internationalem Flair.

Das Festival verbindet Konzerte, Ausstellungen, Workshops und Dialogveranstaltungen – mit Künstlern aus Nigeria, den USA, Norwegen, England, der Schweiz und Österreich. Eine besondere Eventreihe, für die es sich auch lohnt, einige Kilometer Fahrt auf sich zu nehmen.

Einklang mit den Jüngsten

Der Festivalsauftritt ist dem musikalischen Nachwuchs gewidmet: In fünftägigen Workshops sammeln Kinder und Jugendliche musikalische Bühnenerfahrung, bevor sie beim Abschlusskonzert am 5. August im Stadtpark auftreten.

Hauptprogramm begeistert

Ein Highlight erwartet Besucher bei der Opening Night am 6. August: US-Star Chanda Rule,

längst Publikumsbeliebter beim NYC Musikmarathon, steht mit dem Ensemble Culturesence auf der Bühne. Mit ihrem Programm „River“ setzen sie musikalisch ein Zeichen für Umweltbewusstsein. Eingebettet ist der Abend in ein stimmiges Rahmenprogramm mit einem Podiumsgespräch über Biodiversität und nachhaltiges Gärtnern.

An den Folgetagen stehen Acts wie die „Blues Power Night“ mit Justina Lee Brown (7.8.), die rhythmische „Latin Night“ mit dem Kernölsalsaklub (8.8.) sowie die virtuose Jazz Night mit dem Lage Lund Quartett (9.8.) auf dem Programm.

Finale für die ganze Familie

Den krönenden Abschluss bildet am 10. August der kostenlose Familienmusiktag mit Spielstationen und einem Mitmachkonzert – ein Fest für Groß und Klein. Begleitet wird das Festival von der Ausstellung „Hommage ans Innviertel“ der Künstlerin Evelyn Gärtner, die Naturmaterialien und Zufall zu Kunst verbindet. ■

Weitere Infos und Tickets:

www.nycmusikmarathon.com
oder in der Stadttarifk Mattighofen
Eine vorherige Anmeldung zu den Workshops ist erforderlich

TOP-Termine

Foto: Tim König

FREE TREE OPEN AIR

TAISKIRCHEN. Von Freitag, 8., bis Sonntag, 10. August, findet das zwölfte Free-Tree-Open-Air statt. Headliner sind u. a. Rian, Krautschädl, Maschek, Koven. Tickets (Tagesticket: 49, 59, 69 Euro, Festivalpass: 149 Euro): online (<https://freetreeopenair.at/tickets>) und an der Festivalkasse

TERMINANZEIGEN**Wöchentliche Termine**

Kirchdorf/Inn: Magic the Gathering - lerne wie ein Profi zu spielen. Kostenfreie Treffen, Ort: Insane Colour Ink. Kriegerilde, jeden Freitag, 18 - 20.00. VHS Simbach e.V. ☎ 08571 4717.

Kirchdorf/Inn: Pokemon-Karten - lerne wie ein Profi zu spielen. Kostenfreie Treffen, Ort: Insane Colour Ink. Kriegerilde, jeden Samstag, 10 - 14.00. VHS Simbach e.V. ☎ 08571 4717.

Kirchdorf/Inn: Warhammer 40.000 - lerne wie ein Profi zu spielen. Kostenfreie Treffen, Ort: Insane Colour Ink. Kriegerilde, jeden Freitag, 18 - 20.00. VHS Simbach e.V. ☎ 08571 4717.

Kirchdorf/Inn: Yugioh - lerne wie ein Profi zu spielen. Kostenfreie Treffen, Ort: Insane Colour Ink. Kriegerilde, jeden Samstag, 14 - 20.00. VHS Simbach e.V. ☎ 08571 4717.

Malching: Historische Ausstellung bemerkenswerter Bodenfund vom Heimatforscher Reinhard Fuchs, Pfarrzentrum, 1. Stock, 15-17 Uhr, jeden Donnerstag (ausgenm. Feiertage)

Simbach/Inn: One Piece - das Spiel kennenlernen, nicht einfach nur sammeln, kostenfreie Treffen, jeden Mittwoch, 18 -22.00. Ort: Kriegerilde. VHS Simbach e.V. ☎ 08571 4717.

Simbach/Inn: Seniorengymnastikgruppe des BRK, Realschulturnhalle, 17-18 Uhr, jeden Montag (ausgenommen Schulferien), Sportbekleidung und Hallenschuhe! Info 08571 926526 (Karin Cameo)

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Walking-Gruppe, TP: Bäckerei Braumiller, 15 - 16.00, jeden Dienstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Tischtennis, TP: Jahnturnhalle, 9.30 - 11.00, jeden Donnerstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Gymnastik, TP: Jahnturnhalle, 10 - 11.00, jeden Dienstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Frauenturnen, TP: Jahnturnhalle, 18 - 19.00, jeden Montag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Seniorentanzgruppe, Realschulturnhalle, 16.15 - 18.15, jeden Montag.

Simbach/Inn: Star Wars Unlimited - das Spiel kennenlernen, nicht einfach nur sammeln, kostenfreie Treffen, jeden Donnerstag, 18 - 22.00. Ort: Kriegerilde. VHS Simbach e.V. ☎ 08571 4717.

Simbach/Inn: Treffen von AA und Al-Anon im Gemeindeforum der Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, jeden Dienstag, 19.30

Simbach/Inn: Wassersprechstunde - wir testen gratis ihr Wasser (Leitungs-, Sprudel-, Mineral-, Brunnen-, Quellwasser) jeden Dienstag, 10.00 bis ca. 12.30 Uhr, nur mit tel.Vereinbarung 0163 1783388.

DO, 24. Juli

Kirchdorf/Inn: Letzter Nachmittag vor der Sommerpause, Pfarrheim St. Konrad, 14 - 17.00. VA: Seniorenclub

Kirchdorf/Inn: Letzter Nachmittag vor der Sommerpause - Seniorenclub, Pfarrheim St. Konrad, Hauptstr. 1, 14 - 17.00.

Neukirchen/Schwand: Bergtour Hochkönig, 24. - 25. Juli; Info: Petra Kobler, ☎ 0664 1407347, VA: ÖAV

Simbach (D): Theaterrevue im Zirkus; Zirkuszelt, AMEOS Klinikum, 19.30, Eintritt frei, VA: Bauhoftheater Braunau

Simbach/Inn: Bauhoftheater-Allstars, Gelände des AMEOS Klinikums, Jakob-Weindler-Str. 1, 19.30

Simbach/Inn: Seniorenprogramm - Fit im Kopf, Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-, Anm. ☎ 08571 7423.

Simbach/Inn: Seniorenprogramm - Offenes Folklore-Tanzen für alle Interessierten, Bewegungszentrum, Jahnweg 3, 9.30 - 11.00.

FR, 25. Juli

Simbach (D): Theaterrevue im Zirkus; Zirkuszelt, AMEOS Klinikum, 19.30, Eintritt frei, VA: Bauhoftheater Braunau

Simbach/Inn: Abschlussball Realschule Pfarrkirchen, Einlass 19.00. LOKschuppen

Simbach/Inn: Bauhoftheater-Allstars, Gelände des AMEOS Klinikums, Jakob-Weindler-Str. 1, 19.30

SA, 26. Juli

Erlach/Inn: Gartenfest beim Feuerwehrhaus. VA: Freiwillige Feuerwehr Erlach

Markt: Imkerfest - abends Festvortrag im Festzelt, Streuobstwiese Reinhard-Schröpfer-Weg, VA: Imkerverein Markt 1927 e.V.

Mauerkirchen: Wanderung Königinnenrunde in Filzmoos; Info: Thomas Kunst, ☎ 0650 7434222, VA: ÖAV

Mining: Er & Sie Turnier; Volleyballplätze Gundholling, ganztägig, VA: Quasi Beach

Simbach (D): Theaterrevue im Zirkus; Zirkuszelt, AMEOS Klinikum, 19.30, Eintritt frei, VA: Bauhoftheater Braunau

Simbach/Inn: Bauhoftheater-Allstars, Gelände des AMEOS Klinikums, Jakob-Weindler-Str. 1, 19.30

Stammham: Pfarrfest, Pfarrei Stammham, ab 19.00.

SO, 27. Juli

Burgkirchen: Frühschoppen; Mehrzweckhalle, 10.00, VA: SPÖ

Kirchdorf/Inn: Kaffeekränzler, Neuer Kirchenwirt Julbach, 14 - 17.00. VA: VdK Ortsverband Kirchdorf-Julbach

Markt: Imkerfest - Frühschoppen und Mittagessen mit Steckerlfisch und Braten, Streuobstwiese Reinhard-Schröpfer-Weg, VA: Imkerverein Markt 1927 e.V.

Markt: Jakobi-Markt, Markplatz, Poststraße, 6 - 16.00. VA: Gewerbeverein Markt e.V.

DI, 29. Juli

Braunau: Mrs. Hope und der Bär - Geschichten und mehr, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); ZIMT, 14 - 15.00, kostenlos, Anm.: ☎ emilia.hope@outlook.com

MI, 30. Juli

Braunau: Frischluft Pilates; TP: Wiese neben dem Kiosk im Motorikpark, 17.00, keine Anmeldung erforderlich, VA: Gesunde Gemeinde

Simbach/Inn: Wirtshaus-Musi mit "Aufgspuid", GH da Murauer Osteria, ab 18.00. Bei Schönwetter im Biergarten!

SA, 2. August

Braunau: Zu Besuch in der Vergangenheit: Ein Theaterspaziergang durch die Geschichte(n); Heimathaus, 15.00, Karten: ☎ 07722 808 237

Neukirchen/Schwand: Bergtour Schareck; Info: Stefan Pommer, ☎ 0650 2300876, VA: ÖAV

MO, 4. August

Braunau: Bergtour Larmkogel, 4. - 6. August; Anm.: Thomas Wanka, ☎ 0676 4545120, VA: ÖAV

DI, 5. August

Braunau: Schnupperkurs Gewichtheben, Kinderferienaktion (ab 10 Jahren); Sportanlage Ranshofen, 15.30 - 18.00, kostenlos, Anm.: ☎ 0664 2131430

Kirchdorf/Inn: AIRlebnis 2025 - Ferienprogramm - Kinderflugtag (9 - 14 Jahren), Flugplatz, 9 - 15.00. Gebühr € 15,-. Anm. Gemeinde Kirchdorf

Kirchdorf/Inn: Ferienprogramm, ab 9.00, VA: VdK Ortsverband Kirchdorf-Julbach.

Simbach/Inn: Senioren-Frühstück mit anschl. Frühschoppen, GH Göttler, Pfarrkirchner Str. 18, ab 9.00.

MI, 6. August

Braunau: Erlebnistag bei der Stadtpolizei, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); Eingang Meldeamt, 13 - 15.00, kostenlos, Anm.: christoph.niederhauser@braunau.ooe.gv.at

Braunau: Frischluft Pilates; TP: Wiese neben dem Kiosk im Motorikpark, 17.00, keine Anmeldung erforderlich, VA: Gesunde Gemeinde

Malching: VdK Stammtisch, ab 18.00, GH Schütz, Halmstein.

DO, 7. August

Malching: Seniorentreff, Seniorenclub, ab 13.00, GH Hofwirt

Simbach/Inn: Seniorenprogramm - Fit im Kopf, Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-, Anm. ☎ 08571 7423.

SA, 9. August

Braunau: Scooter und Rad Parcours, Kinderferienaktion (6 - 10 Jahre); vor dem Rathaus, 17 - 18.00, kostenlos, keine Anmeldung erforderlich

Braunau: Spaß mit dem Rad, Kinderferienaktion (6 - 10 Jahre); vor dem Rathaus, 15 - 17.00, kostenlos, Anm.: rad@braunau.ooe.gv.at

Braunau: Tolle Bergtour mit anschl. Badegegnung; Anm.: Siegi Schindlmaier, ☎ 0677 62394702, VA: ÖAV

Markt: 5 Jahre BASE Poolparty, ab 17.00, Schützing 24. VA: BASE GbR

Mauerkirchen: Wanderung Eibenberg; Info: Ingrid Asbeck, ☎ 0650 2108949, VA: ÖAV

Neukirchen/Schwand: Wanderung Petergupf; Info: Sabine Falk, ☎ 0664 73642595, VA: ÖAV

Wittbreut: Gartler-Sommerfest, 14 - 17.00, Pischling 2, VA: Obst- und Gartenbauverein Wittbreut-Ulbering

SO, 10. August

Markt: 5 Jahre BASE Poolparty, ab 17.00, Schützing 24. VA: BASE GbR

Stammham: Sommerfest, CSU-Ortsverband, Dorfplatz.

MO, 11. August

Kirchdorf/Inn: Ferienprogramm - Lama-Trekking, anschl. Kamelreiten usw., 9 - 15.00. Lama-Oase Zallinger, Vorrathung 19, Erlbach. VA: Obst- und Gartenbauverein Kirchdorf-Julbach. Anm. Gemeinde

MI, 13. August

Braunau: Erlebnis Stadtgärtnerei, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); Konventgarten Ranshofen, 9 - 12.00, kostenlos, Anm.: ☎ 07722 808 377

Simbach/Inn: Seniorenprogramm - Spielecafe, Speisesaal des BRK-Seniorenheimes, Maximilianstr. 5, 14.30.

Simbach/Inn: Wirtshaus-Musi mit "Aufgspuid", GH da Murauer Osteria, ab 18.00. Bei Schönwetter im Biergarten!

DO, 14. August

Neukirchen/Schwand: Familienwoche auf der Braunauer Hütte, 14. - 21. August; Info: Hermann Schreiner, ☎ 0680 2178509, VA: ÖAV

Stammham: Kräuterbuschbinden, HdPG, Frauenverein MITANANDA

Tann: Schwimmbadfest.

Wittbreut: Imkerstammtisch, auch für Gäste, 19.30 - 21.30, GH Geisberger, Ulbering. VA: Bienenzuchtverein Wittbreut

FR, 15. August

Simbach/Inn: 33. BMW 02 Treffen am Lokschuppen, ab 8.30. VA: 02er Club Niederbayern

SO, 17. August

Braunau: Öffi-Tour Nockstein und Gaisberg; Anm.: Hermann Hölzlwimmer, ☎ 0676 4873377, VA: ÖAV

Markt: Jahresfest KSK Leonberg, ab 10.00, Leonberg.

Sie haben eine Ankündigung?

Gerne kündigen wir Ihre Veranstaltung **KOSTENLOS** im Veranstaltungskalender an.

(gilt nicht für kommerzielle Kurse, Seminare, ...)

Bitte um Zusendung an
sek-simbach-braunau@tips.at



TERMINANZEIGEN

MO, 18. August

Braunau: Ein Vormittag beim Roten Kreuz, Kinderferienaktion (ab 8 Jahren); Rotes Kreuz, 9 - 11.00, kostenlos, Anm.: ☎ 07722 62264 15

Braunau: Schnupperkurs Klettern, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); Kletterwand, Laaber Holzweg, 9 - 11.00, kostenlos, Anm.: tul.wan ka@posteo.de

MI, 20. August

Braunau: Erlebnistag bei der Stadtpolizei, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); Eingang Meldeamt, 13 - 15.00, kostenlos, Anm.: christoph.nie derhauser@braunau.ooe.gv.at

Malching: Stammtisch Frauenverein, ab 18.30, GH Schütz, Halmstein

DO, 21. August

Kirchdorf/Inn: Kaffeekränzchen bei der Wirt's Kathi, Hauptstr. 15, ab 14.00 - 17.00. VA: Seniorendclub

Simbach/Inn: Seniorenprogramm - Fit im Kopf, Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-, Anm. ☎ 08571 7423.

SA, 23. August

Braunau: Zu Besuch in der Vergangenheit: Ein Theaterspaziergang durch die Geschichte(n); Heimathaus, 15.00, Karten: ☎ 07722 808 237

Ulbering: Lugefest, 13.00, Lehen 1. VA: König Ludwig Verein Ulbering e.V.

MI, 27. August

Braunau: Schnupperkurs Schach, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); ZIMT, 15 - 17.00, kostenlos, Anm.: martin.schneeweis50@gmail.com

So im Blick. So Tips.

Alle Termine auf einen Blick in Ihrer Tips und auf www.tips.at/events

DO, 28. August

Braunau: Erkunde geheime Orte, Kinderferienaktion (ab 8 Jahren); Heimathaus, 18 - 21.00, kostenlos, Anm.: ☎ 07722 808 231

Braunau: KS Drachenwand; Anm.: Hermann Hölzlzimmer, ☎ 0676 4873377, VA: ÖAV

Simbach/Inn: Seniorenprogramm - Offenes Folklore - tanzen für alle Interessierten, Begegnungszentrum, Jahnweg 3, 9.30 - 11.00.

FR, 29. August

Braunau: Instrumentenkarussell JugendBlasOrchester, Kinderferienaktion (6 - 12 Jahre); FF Braunau, 14 - 16.00, kostenlos, Anm.: ☎ 0681 81862673

Notrufe

Notrufe Deutschland

Polizei ☎ 110

Notarzt, Feuerwehr, Rettung ☎ 112

Ärztl. Bereitschaftsdienst ☎ 116, 117

Zahnärzte

Neukirchen: 16.-17. August, 9 - 11.00; Dr. Arno Kaltenhauser, ☎ 07729 2955

Apothekendienst

Tagesaktuelle Termine unter: www.blak.de/notdienst.html

Blutspenden

Mauerkirchen: 12. August; VAZ, 15.30 - 20.30

Mauerkirchen: 13. August; VAZ, 15.30 - 20.30

Weng: 17. Juli, VS, 15.30 - 20.30

So regional. So Tips.

Die Zeitung mit Informationen aus Ihrer Region.

Bürgerservice

Defibrillatoren-Standorte

jeweils zu den Öffnungszeiten:

Simbach: Rathaus+Sparkasse Rottal-Inn

Erlach: FFW, Passauer Str. 103

Ering: Geschäftsstelle der VR-Bank

Rottal-Inn, Simbacher Straße 20 sowie Sparkasse Rottal-Inn, Passauer Str. 9

Münchham: Feuerwehrhaus

Julbach: Feuerwehrhaus, Hauptstraße 59

Kirchdorf: rund um die Uhr: Ambulante Wohngemeinschaft für Intensivpflege,

Stadtlecker Weg 4, Kirchdorf

Kirchdorf: Eingang Feuerwehrhaus

Buch - Schützen- und Bürgerhaus

Ering Wertstoffhof und Kompostplatz:

Flurstr. 4, 94140 Ering

Montag: 15-17.00

Freitag: 14-17.00

Samstag: 9-12.00

Julbach Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:

Holzen, 84387 Julbach

Samstag, 9-12.00

Kirchdorf, Stöln Wertstoffhof:

Bauhofstr. 4, 84375 Kirchdorf

Dienstag: 16-18.00

Freitag: 14-17.00

Samstag: 9-12.00

Marktl-Wertstoffhof:

Stammhamer Straße, 84533 Marktl

Samstag: 10-12.00

Simbach/Inn: Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas: erreichbar Mo-Fr,

8-12 Uhr ☎ 08571 922824 oder 08571 1467.

Simbach/Inn-Waltersdorf - Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:

Dienstag: 14-18 Uhr

Freitag: 10-12 Uhr und 13-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

Simbach: Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas

Montag-Freitag von 8-12.00 ☎ 08571-922824 oder 08571-1467

Simbach: Selbsthilfegruppe Depression

Evangel. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, Simbach, von 18-20 Uhr, Mittwoch (14-tägig, immer in der ungeraden Kalenderwoche). Info

☎ 08571-6878 oder 9264823.

Simbach-Wertstoffhof:

Adolf-Kolping-Straße

Montag: 9-12.00

Dienstag: 13.30-17.30

Mittwoch: 13.30-17.30

Donnerstag: 13.30-17.30

Freitag: 9-12.00 und 13.30-17.30

Samstag: 9-12.00

Stammham-Wertstoffhof:

Innstraße 1b, 84533 Stammham

Samstag: 10-12.00

Altglascontainer auch mittwochs 10-12.00

Tann Wertstoffhof:

Pfarrkirchenstr. 41, 84367 Tann

Montag: 13.30-18.00

Freitag: 13.30-17.30

Samstag: 9-12.00

Tann/Eiberg Kompostplatz/Grüngutannahmestelle,

Freitag: 13-17.00

Samstag: 9-12.00

Waltersdorf 28 - Kompostieranlage:

Dienstag: 14-17.00

Freitag: 10-12.00 und 13-17.00

Samstag: 9-12.00

Tierärzte

Tierarzt-Wochenend-Notfalldienst

Kleintierpraxis Erlach

☎ 0160-93040162 oder 08571-6723

Samstag 8-12 Uhr und 17-19 Uhr

Sonn- und Feiertag 8-10 Uhr und 17-19 Uhr

Ausstellungen

Braunau: Heimatmuseum - Führungen von Mai bis September, Dienstag - Samstag, 13.30 (außer Feiertage).

Simbach/Inn: Ausstellung INN Krisen, Museum Zollhaus.

Dauer: von 6. Juni bis 27. September 2025, immer Sa., So. von 14 - 18.00.

Simbach/Inn: Heimatmuseum, Öffnungszeiten: jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr.

Büchereien

Bücherei Julbach:

Pfarr- und Gemeindebücherei, Schulstr. 2

Montag: 17-19 Uhr

Donnerstag: 8.30-10 Uhr und 16-18 Uhr

Bücherei Kirchdorf/Inn:

Pfarr- und Gemeindebücherei,

Hauptstr. 1, 84375 Kirchdorf/Inn

Mittwoch: 17.00-19.30 Uhr

Sonntag: 9.30-11.30 Uhr

Stadtbücherei Simbach/Inn,

Kirchenplatz 1:

Dienstag: 12-17 Uhr

Mittwoch: 14-17 Uhr

Donnerstag: 12-17 Uhr

Freitag: 10-15 Uhr

jeden 1. Sa./Monat: 9-11 Uhr

Die nächste Ausgabe erscheint in

KW 35

Anzeigenschluss:
14. August, 12 Uhr

Nähere Infos:

Marianne Madl

Verkauf & Redaktion

+43 676 5022500

m.madl@tips.at

www.tips.at



Events im

LOKschuppen

25. Juli 19h

Abschlussball

Realschule Pfarrkirchen

15. August 8:30h

BMW 02 Treffen

12.-14. September

Simbacher Fischerfest

21. September 9h

Oltimeertreffen MSC Simbach

17. Oktober 19h

HLW Ball

HLW Braunau

26. Oktober 18h

Krimidinner

Der Spuk von Darkwood

Castle

Tickets zu den
Veranstaltungen finden Sie
unter:
der-lokschuppen.de



**Ü30
LOKparty**

FEIERN WIE BRÜDER,
NUR BESSER!

27. Sep.
Beginn
21:00 Uhr

Unser Restaurant ist
täglich ab 8.30 für Sie da!

KEIN Ruhetag



BUSINESS MOBIL L



APPLE
iPhone 16

128 GB



für nur

1,- €²

mit 24-Monats-Neuvertrag
im Tarif
Business Mobil L
mit Smartphone

AUS DEUTSCHLAND NACH



UNBEGRENZT TELEFONIEREN²

2 MULTI
SIM

KOSTENLOS ZUBUCHBAR²



TIPP:

Als **Telekom Festnetz Neukunde** nochmal **23,80 € monatlich**
auf den Business Mobil Tarifpreis **sparen!***

* Im Aktionszeitraum bis 30.09.2025 erhalten Telekom Mobilfunk Kunden bei Neuabschluss eines Geschäftskunden-Breitband-Anschlusses einen höheren MagentaEINS Business Vorteil: 23,80 € statt 5,95 € auf ihren Mobilfunk-Tarif. Ab dem 25. Monat reduziert sich der Preisvorteil wieder auf 5,95 € monatlich.

Business Mobil L

OHNE LIMIT



Telefonie- und SMS-Flatrate
in alle dt. Netze



Flat in die EU, Schweiz und UK



5G INKLUSIVE

Internet Flat mit LTE Max/5G



Security OnNet Basic¹



Smartphone

INKLUSIVE:

+ 2 x MultiSIM

+ WLAN Call

+ HotSpot Flat

+ Welcome Pass:

1 GB/48 h worldwide



nur **67,18 €²** netto mtl.



Connecting
your world.

HeTec

T PARTNER

HeTec

Handytarifmakler GmbH

Münchener Straße 45

84359 Simbach am Inn

Tel.: 08571 9263109



/ Mobil: 0151 67507726

info@hetec-gmbh.de

www.hetec-gmbh.de



hetec_simbach

1) Security OnNet Basic: Die Option Security OnNet Basic ist ein Dienst aus dem Mobilfunknetz der Telekom Deutschland. Dieser ermöglicht die automatisierte Sperre von Webseiten, die als risikobehaftet identifiziert wurden. Die Gefahr, dass eine solche Webseite trotz aktivierter Security OnNet Basic Option erreicht werden kann, ist nicht ausgeschlossen. Der monatliche Grundpreis beträgt 0,00 €. Security OnNet Basic ist täglich kündbar. Die Option ist in allen Business Mobil XS-XL und Business Card XS-XL Tarifen ab dem 27.01.2025 vorbelegt. Sie kann nicht zusammen mit Mobile IP VPN & feste IPv6 Adresse, 5G SA Option, cPBX und Teams Mobile genutzt werden. Voraussetzung für die Nutzung von Security OnNet in Deutschland ist ein IPv6 fähiges Endgerät.

2) Mobil L: Monatlicher Grundpreis 58,78 € netto/69,95 € brutto (ohne Smartphone), 67,18 € netto/79,95 € brutto (mit Smartphone) und 75,59 € netto/89,95 € brutto (mit Top-Smartphone). Bereitstellungspreis 25,17 € netto/29,95 € brutto. Mindestlaufzeit 24 Monate. Im monatlichen Grundpreis sind eine Telefon- und eine SMS-Flatrate in alle dt. Netze (ausgenommen Service- und Sonderrufnummern) sowie eine Daten Flat mit unbegrenztem Datenvolumen in Deutschland enthalten. Die HotSpot Flatrate gilt für die Nutzung an inländischen HotSpots der Telekom Deutschland GmbH. Im Tarif ist eine Flatrate für Gespräche aus Deutschland ins EU-Ausland inkl. Schweiz und Großbritannien enthalten. Zudem beinhaltet der Tarif Roaming mit bis zu 91 GB pro Monat in der EU inkl. Schweiz und Großbritannien mit der Option Basic-Roaming. In der EU ist Roaming für vorübergehende Reisen mit angemessener Nutzung (1.000 Minuten und 1.000 SMS pro Monat sowie bis zu 91 GB pro Monat enthalten). In der Schweiz und Großbritannien darf die Nutzung eine angemessene Nutzung nicht überschreiten. Im Tarif ist ein Welcome Pass pro Monat inklusive. Der Welcome Pass enthält 1 GB Datenvolumen in Ländergruppe 2 und 3 (Basic Roaming) und gilt für 48 Stunden ab Buchung. Diese umfassen 148 Länder und Regionen. Mehr Infos unter www.telekom.de/roaming. Zwei MultiSIM können kostenlos zugebucht werden. Security OnNet Basic für mtl. 0,00 € ist optional vorbelegt und täglich kündbar.

Ein Angebot von: Telekom Deutschland GmbH, Landgrabenweg 149, 53227 Bonn